

Euroopan unionin virallinen lehti

C 325

48. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

22. joulukuuta 2005

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I <i>Tiedonantoja</i>	
	Komissio	
2005/C 325/01	Euron kurssi	1
2005/C 325/02	Direktiivin 2004/17/EY 30 artiklan mukaista hakemusta koskeva ilmoitus — Määräajan pidennys — Jäsenvaltion esittämä hakemus	2
2005/C 325/03	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia N:o COMP/M.4028 — Flaga/Progas/JV) ⁽¹⁾	3
2005/C 325/04	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia N:o COMP/M.4065 — BS Investimenti/MCC Sofipa/IP Cleaning) — Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	4
2005/C 325/05	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia No. COMP/M.4075 — Providence/Carlyle/Com Hem) — Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	5
2005/C 325/06	Tiedot kantelusta N:o 2005/4347	6
2005/C 325/07	Komission tiedonanto oikeutta tutustua komission asiakirja-aineistoon koskevista säännöistä EY:n perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklan, ETA-sopimuksen 53, 54 ja 57 artiklan ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamistapauksissa ⁽¹⁾	7
2005/C 325/08	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	16
2005/C 325/09	Komission tiedonanto — Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiveissä 2004/17/EY ja 2004/18/EY vahvistettuja kynnysarvoja vastaavat kansalliset valuutta-arvot	17
2005/C 325/10	Ilmoitus Kiinan kansantasavallasta, Saudi-Arabiasta, Valko-Venäjältä, Australiasta, Indonesiasta, Thaimaasta, Korean tasavallasta ja Intiasta peräisin olevien synteettisten polyesterikatkokuitujen tuontiin sovellettavia polkumyynnin vastaisia toimenpiteitä koskevan osittaisen välivaiheen tarkastelun vireillepanosta	20
2005/C 325/11	Komission tiedonanto jäsenvaltioille EY:n perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan soveltamisesta lyhytaikaisesti vientiluottovakuutuksiin annetun perustamissopimuksen 93 artiklan 1 kohdan mukaisen tiedonannon muuttamisesta	22

FI

EUROOPAN TALOUSALUE**EFTAn valvontaviranomainen**

2005/C 325/12	Luontaisten kivennäisvesien hyödyntämistä ja markkinoille saattamista koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 15 päivänä heinäkuuta 1980 annetun neuvoston direktiivin 80/777/ETY 1 artiklan mukainen luettelo Islannin ja Norjan luontaisista kivennäisvesistä	24
<hr/>		
II	<i>Valmistavat säädökset</i>	
.....		
<hr/>		
III	<i>Tiedotteita</i>	
Komissio		
2005/C 325/13	Epäsuoria TTK-toimia koskevat ehdotuspyynnöt tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn erityisohjelmassa "Eurooppalaisen tutkimusalueen integrointi ja lujittaminen" — Ensisijainen aihealue/osa-alue: Tietoyhteiskunnan teknologia (IST) — Ehdotuspyynnön tunnus: FP6-2005-IST-6 — Ehdotuspyynnön tunnus: FP6-2002-IST-C	25
2005/C 325/14	Epäsuoria TTK-toimia koskeva ehdotuspyyntö tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn erityisohjelmassa "Eurooppalaisen tutkimusalueen integrointi ja lujittaminen" — Alue: "Eri alojen politiikan tukeminen sekä tieteellisten ja teknologisten tarpeiden ennakointi" — Ehdotuspyyntöjen tunnuksat: FP6-2005-SSP-5A	29
2005/C 325/15	Epäsuoria TTK-toimia koskeva ehdotuspyyntö tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn erityisohjelmassa "Eurooppalaisen tutkimusalueen integrointi ja lujittaminen" — Alue: "Eri alojen politiikan tukeminen sekä tieteellisten ja teknologisten tarpeiden ennakointi" — Ehdotuspyyntöjen tunnuksat: FP6-2005-SSP-5B-Influenza	35
2005/C 325/16	Kolmansista maista tulevan maissin tuontitullin alentamista koskeva tarjouskilpailuilmoitus	40



I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

21. joulukuuta 2005

(2005/C 325/01)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi	
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,1872	SIT Slovenian tolarina	239,51
JPY	Japanin jeniä	139,18	SKK Slovakian korunaa	37,851
DKK	Tanskan kruunua	7,4575	TRY Turkin liiraa	1,6043
GBP	Englannin punttaa	0,67895	AUD Australian dollaria	1,6184
SEK	Ruotsin kruunua	9,4300	CAD Kanadan dollaria	1,3918
CHF	Sveitsin frangia	1,5529	HKD Hongkongin dollaria	9,2037
ISK	Islannin kruunua	75,42	NZD Uuden-Seelannin dollaria	1,7444
NOK	Norjan kruunua	8,0495	SGD Singaporin dollaria	1,9788
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	KRW Etelä-Korean wonia	1 209,04
CYP	Kyproksen punttaa	0,5735	ZAR Etelä-Afrikan randia	7,5800
CZK	Tšekin korunaa	28,954	CNY Kiinan juan renminbiä	9,5884
EEK	Viron kruunua	15,6466	HRK Kroatian kunaa	7,4045
HUF	Unkarin forinttia	251,19	IDR Indonesian rupiaa	11 664,24
LTL	Liettuan litiä	3,4528	MYR Malesian ringgitä	4,487
LVL	Latvian latia	0,6965	PHP Filippiinien pesoa	63,343
MTL	Maltan liiraa	0,4293	RUB Venäjän ruplaa	34,1854
PLN	Puolan zlotya	3,8283	THB Thaimaan bahtia	48,632
RON	Romanian leuta	3,6619		

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

**Direktiivin 2004/17/EY 30 artiklan mukaista hakemusta koskeva ilmoitus — Määräajan pidennys
jäsenvaltion esittämä hakemus**

(2005/C 325/02)

Komissio vastaanotti 8. marraskuuta 2005 hakemuksen, joka on vesi- ja energiahuollon sekä liikenteen ja postipalvelujen alalla toimivien yksiköiden hankintamenettelyjen yhteensovittamisesta 31. maaliskuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/17/EY⁽¹⁾ 30 artiklan 4 kohdan mukainen.

Hakemus, jonka on esittänyt Yhdistynyt kuningaskunta, koskee sähköntuotantoa kyseisessä maassa, Pohjois-Irlantia lukuun ottamatta (hakemus koskee siis sähköntuotantoa Englannissa, Skotlannissa ja Walesissa). Hakemus on julkaistu asiakirjassa EUVL C 305, 2.12.2005, s. 19. Alkuperäinen määräaika umpeutuu 9. helmikuuta 2006.

Koska komission yksiköiden on hankittava lisätietoja ja tutkittava ne, komission käytössä olevaa määräaika pidennetään kuukaudella direktiivin 30 artiklan 6 kohdan kolmannen virkkeen säännösten mukaisesti.

Lopullinen määräaika päättyy 10. maaliskuuta 2006.

⁽¹⁾ EUVL L 134, 30.4.2004, s. 1.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia N:o COMP/M.4028 — Flaga/Progas/JV)

(2005/C 325/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 14. joulukuuta 2005 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan 5 kohtaan perustuvan siirtopyynnön johdosta 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yrityksen Eastfield International Holdings, Inc. määräysvallassa oleva itävaltalainen yritys Flaga GmbH ("Flaga") ja yrityksen Familie Julius Thyssen Beteiligungsgesellschaft mbH määräysvallassa oleva saksalainen yritys Progas GmbH & Co KG ("Progas") hankkivat asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan äskettäin perustetussa yhteisyrityksessä ("JV") ostamalla osakkeita. Edelliseen liittyvässä liike-toimessa Flaga hankkii asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yksinomaisten määräysvallan Progasin määräysvallassa olevassa itävaltalaisessa yrityksessä Progas Flüssiggas HandelsGmbH ("Progas Austria") ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liike-toiminnan sisältö on seuraava:

— Flaga: nestekaasun tukku- ja vähittäismyynti sekä jakelu

— Progas: nestekaasun tukku- ja vähittäismyynti sekä jakelu

— JV: nestekaasun tukku- ja vähittäismyynti sekä jakelu

— Progas Austria: nestekaasun tukku- ja vähittäismyynti sekä jakelu Itävallassa

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.

4. Komissio kehottaa asianomaisia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (numero (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.4028 — Flaga/Progas/JV seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia N:o COMP/M.4065 — BS Investimenti/MCC Sofipa/IP Cleaning)
Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(2005/C 325/04)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 14. joulukuuta 2005 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yhtymään BS Group kuuluva italialainen yritys BS Investimenti SGR S.p.A. ("BS") ja yhtymään Capitalia Group kuuluva italialainen yritys MCC Sofipa SGR S.p.A. ("MCC Sofipa") hankkivat asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan tällä hetkellä BS:n yksinomaisessa määräysvallassa olevassa italialaisessa yrityksessä IP Cleaning S.p.A. ("IPC") liikkeenjohtosopimuksella tai muilla keinoin.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - BS: sijoitusrahastojen hallinnointi
 - MCC Sofipa: sijoitusrahastojen hallinnointi
 - IPC: puhdistuskoneiden tuotanto ja jakelu.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty. On huomattava, että yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla annetun komission tiedonannon⁽²⁾ perusteella tämä asia voidaan mahdollisesti käsitellä kyseisessä tiedonannossa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.
4. Komissio kehottaa asianomaisia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (numero (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.4065 — BS Investimenti/MCC Sofipa/IP Cleaning seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia No. COMP/M.4075 — Providence/Carlyle/Com Hem)
Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(2005/C 325/05)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 14. joulukuuta 2005 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yhdysvaltalainen yritys Carlyle Europe Partners II L. P. ("Carlyle") ja caymansaarelainen yritys Providence Equity Offshore Partners V LP ("Providence") hankkivat asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan Com Hem -yhtymän emoyhtiössä Nordic Communication Services AB ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - Carlyle: maailmanlaajuisesti toimiva yksityinen sijoituspalveluyritys;
 - Providence yksityinen sijoitusrahasto, joka kuuluu yritykseen Providence Equity Partners Inc. Jälkimmäinen on maailmanlaajuisesti toimiva yksityinen sijoituspalveluyritys, jonka erikoisalana ovat pääomasijoitukset media- ja viestintäyhtiöihin;
 - Com Hem -yhtymä: kaapeli-TV-, puhelin- ja laajakaistapalveluiden tarjonta Ruotsissa.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty. On huomattava, että yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla annetun komission tiedonannon⁽²⁾ perusteella tämä asia voidaan mahdollisesti käsitellä kyseisessä tiedonannossa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.
4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (faksinumero (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.4075 — Providence/Carlyle/Com Hem seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004 s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32.

Tiedot kantelusta N:o 2005/4347

(2005/C 325/06)

Komissio lähetti Italialle 18. lokakuuta 2005 virallisen ilmoituksen edellä mainitusta kantelusta. Kantelu koskee vesivarojen hoitoa Lago d'Idron alueella, joka on luontotyyppien sekä luonnonvaraisen eläimistön ja kasviston suojelusta 21 päivänä toukokuuta 1992 annetussa neuvoston direktiivissä 92/43/ETY tarkoitettu alue.

Tämä rikkomisesta johtuva menettely ei liity direktiivin 92/43/EEY säännösten rikkomiseen, vaan kyseessä on EY:n perustamissopimuksen 10 artiklan rikkominen, koska Italia ei toiminut yhteistyössä komission kanssa eikä toimittanut komission pyytämiä tietoja.

Komission tiedonanto oikeutta tutustua komission asiakirja-aineistoon koskevista säännöistä EY:n perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklan, ETA-sopimuksen 53, 54 ja 57 artiklan ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamistapauksissa

(2005/C 325/07)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

I JOHDANTO JA TIEDONANNON KOHDE

1. Oikeus tutustua komission asiakirja-aineistoon on yksi menettelyllisistä oikeusturvatakeista, jonka tarkoituksena on tasavertaisuusperiaatteen soveltaminen ja puolustautumisoikeuksien suojaaminen. Oikeudesta tutustua asiakirja-aineistoon säädetään neuvoston asetuksen (EY) N:o 1/2003⁽¹⁾ 27 artiklan 1 ja 2 kohdassa, komission asetuksen (EY) N:o 773/2004⁽²⁾ (jäljempänä 'täytäntöönpanoasetus') 15 artiklan 1 kohdassa, neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽³⁾ (jäljempänä 'sulautuma-asetus') 18 artiklan 1 ja 3 kohdassa sekä komission asetuksen (EY) N:o 802/2004⁽⁴⁾ (jäljempänä 'sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetus') 17 artiklan 1 kohdassa. Ennen kuin komissio tekee asetuksen (EY) N:o 1/2003 7, 8 ja 23 artiklaan sekä 24 artiklan 2 kohtaan ja sulautuma-asetuksen 6 artiklan 3 kohtaan, 7 artiklan 3 kohtaan, 8 artiklan 2–6 kohtaan sekä 14 ja 15 artiklaan perustuvan päätöksen, sen on näiden säännösten mukaisesti annettava tapauksen mukaan henkilöille, yrityksille tai yritysten yhteenliittymille tilaisuus esittää huomautuksensa heitä vastaan esitetyistä väitteistä ja oikeus tutustua komission asiakirja-aineistoon, jotta heidän puolustautumisoikeuksiaan noudatettaisiin menettelyissä täysimääräisesti. Tässä tiedonannossa vahvistetaan kehys kyseisissä säännöksissä vahvistettujen oikeuksien toteutumiselle. Tiedonanto ei sääntele mahdollisuutta tutustua tiettyihin asiakirjoihin muissa menettelyissä. Tiedonanto ei rajoita Euroopan yhteisöjen tuomioistuinten mahdollisia tulkintoja näistä säännöksistä. Tässä tiedonannossa asetetut periaatteet soveltuvat myös silloin kun komissio soveltaa ETA-sopimuksen 53, 54 ja 57 artiklaa⁽⁵⁾.
2. Edellä kuvattu erityinen oikeus eroaa asetuksen (EY) N:o 1049/2001⁽⁶⁾ mukaisesta yleisestä oikeudesta tutustua asiakirjoihin, sillä kyseiseen oikeuteen sovelletaan erilaisia perusteita ja poikkeuksia ja se palvelee erilaista tarkoitusta.
3. Tiedonannossa ilmaisulla 'oikeus tutustua asiakirja-aineistoon' tarkoitetaan yksinomaisesti niille henkilöille, yrityksille tai yritysten yhteenliittymille myönnettyä oikeutta tutustua asiakirja-aineistoon, joille komissio on osoittanut väitetiedoksiannon. Tiedonannossa selvennetään, keillä on oikeus tutustua asiakirja-aineistoon tässä tarkoituksessa.
4. Samaa ilmaisua tai ilmaisua 'oikeus tutustua asiakirjoihin' käytetään edellä mainituissa asetuksissa myös kantelijoiden tai muiden osapuolten osalta. Tällaiset tilanteet eroavat kuitenkin komission väitetiedoksiannon kohteiden tilanteesta, eikä niissä näin ollen sovelleta tässä tiedonannossa esitettyä määritelmää oikeudesta tutustua asiakirja-aineistoon. Näistä asiaan liittyvistä tilanteista on erillinen jakso tiedonannossa.
5. Tässä tiedonannossa selitetään myös, mihin tietoihin asiakirja-aineistoon tutustuttaessa saa tutustua sekä millaisia menettelyjä asiakirja-aineistoon tutustumisessa noudatetaan.

⁽¹⁾ Neuvoston asetus (EY) N:o 1/2003, annettu 16 päivänä joulukuuta 2002, perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklassa vahvistettujen kilpailusääntöjen täytäntöönpanosta (EYVL L 1, 4.1.2003, s. 1–25).

⁽²⁾ Komission asetus (EY) N:o 773/2004, annettu 7 päivänä huhtikuuta 2004, EY:n perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklan mukaisten komission menettelyjen kulusta (EUVL L 123, 27.4.2004, s. 18–24).

⁽³⁾ Neuvoston asetus (EY) N:o 139/2004, annettu 20 päivänä tammikuuta 2004, yrityskeskittymien valvonnasta (EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1–22).

⁽⁴⁾ Komission asetus (EY) N:o 802/2004, annettu 21 päivänä huhtikuuta 2004, yrityskeskittymien valvonnasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 täytäntöönpanosta (EUVL L 133, 30.4.2004, s. 1–39). Oikaisu EUVL L 172, 6.5.2004, s. 9.

⁽⁵⁾ Väitteet tässä tiedonannossa 81 ja 82 artiklaan soveltuvat myös ETA-sopimuksen 53 ja 54 artiklaan.

⁽⁶⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1049/2001, annettu 30 päivänä toukokuuta 2001, Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjojen saamisesta yleisön tutustuttavaksi (EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43). Ks. esim. asia T-2/03, Verein für Konsumenteninformation v. komissio (tuomio 13.4.2005, ei vielä julkaistu oikeustauskokoelmassa).

6. Tiedonanto korvaa julkaisupäivästään lähtien komission vuoden 1997 tiedonannon oikeudesta tutustua asiakirjoihin ⁽¹⁾. Uusissa säännöissä otetaan huomioon 1. päivästä toukokuuta 2004 sovellettava lainsäädäntö eli edellä mainitut asetus (EY) N:o 1/2003, sulautuma-asetus, täytäntöönpanoasetus, sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetus ja tietyissä kilpailuasioita koskevissa menettelyissä kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan toimivaltuuksista 23 päivänä toukokuuta 2001 tehty komission päätös⁸. Tiedonannossa otetaan myös huomioon Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen ja ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen viimeaikainen oikeuskäytäntö ⁽²⁾ ja komission vuoden 1997 tiedonannon antamisen jälkeen kehittämä käytäntö.

II ASIAKIRJA-AINEISTOON TUTUSTUMISOIKEUDEN LAAJUUS

A. Keille myönnetään oikeus tutustua asiakirja-aineistoon?

7. Oikeudella tutustua asiakirja-aineistoon 1 kohdassa mainittujen säännösten nojalla halutaan varmistaa puolustautumisoikeuksien tehokas toteutuminen komission esittämiä väitteitä vastaan. Sekä perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklan mukaisissa asioissa että sulautuma-asetuksen mukaisissa asioissa oikeus tässä tarkoituksessa myönnetään pyynnöstä tapauksen mukaan henkilöille, yrityksille tai yritysten yhteenliittymille ⁽³⁾, joille komission väitetiedoksianto on osoitettu ⁽⁴⁾ (jäljempänä 'osapuolet').

B. Mihin asiakirjoihin saa tutustua?

1. *Komission asiakirja-aineiston sisältö*
8. Kilpailututkimuksessa komission asiakirja-aineistolla (jäljempänä myös 'asiakirja-aineisto') tarkoitetaan kaikkia asiakirjoja ⁽⁵⁾, jotka komission kilpailun pääosasto on saanut, laatinut ja/tai kerännyt tutkimuksen kuluessa.
9. Asetuksen (EY) N:o 1/2003 20 ja 21 artiklan sekä 22 artiklan 2 kohdan ja sulautuma-asetuksen 12 ja 13 artiklan mukaisten tutkimusten kuluessa komissio kerää lukuisia asiakirjoja. Yksityiskohtaisen tutkimuksen jälkeen saattaa osoittautua, että osa niistä ei liity kyseessä olevaan asiaan. Tällaiset asiakirjat voidaan palauttaa yritykselle, joilta ne on saatu. Jos asiakirjat palautetaan, ne eivät enää ole osa asiakirja-aineistoa.
2. *Asiakirjat, joihin saa tutustua*
10. Osapuolten on pystyttävä tutustumaan komission asiakirja-aineistoon sisältyviin tietoihin, jotta ne näiden tietojen perusteella voivat asianmukaisesti ilmaista näkemyksensä komission väitetiedoksiantonsa esittämistä alustavista päätelmistä. Tätä varten niille myönnetään oikeus tutustua kaikkiin 8 kohdassa määriteltyn komission asiakirja-aineistoon sisältyviin asiakirjoihin lukuun ottamatta sisäisiä asiakirjoja, muiden yritysten liikesalaisuuksia tai muita luottamuksellisia tietoja ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ Komission tiedonanto sisäisistä menettelysäännöistä käsiteltäessä pyyntöjä saada tutustua asiakirjoihin EY:n perustamissopimuksen 85 [nykyisin 81] ja 86 [nykyisin 82] artiklan, EHTY:n perustamissopimuksen 65 ja 66 artiklan ja neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamistapauksissa (EYVL C 23, 23.1.1997, s. 3).

⁽²⁾ EYVL L 162, 19.6.2001, s. 21.

⁽³⁾ Erityisesti yhdistetyt asiat T-25/95 ym., Cimenteries CBR SA ym. v. komissio (Kok. 2000, s. II-0491).

⁽⁴⁾ Jäljempänä tässä tiedonannossa ilmaisulla 'yritys' tarkoitetaan sekä yrityksiä että yritysten yhteenliittymiä. Ilmaisulla henkilö tarkoitetaan sekä luonnollisia että oikeushenkilöitä. Monet yksiköt ovat samalla oikeushenkilöitä ja yrityksiä. Tällöin niihin sovelletaan molempia ilmaisuja. Sama pätee, jos luonnollinen henkilö on 81 ja 82 artiklassa tarkoitettu yritys. Sulautumamenettelyissä huomioon on otettava sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen henkilöiden lisäksi myös silloin kun kyse on luonnollisista henkilöistä. Jos komission kilpailumenettelyihin tulee mukaan yksiköitä, jotka eivät ole oikeushenkilöitä eivätkä yrityksiä, komissio soveltaa tarpeen mukaan tässä tiedonannossa vahvistettuja periaatteita soveltuvin osin.

⁽⁵⁾ Ks. täytäntöönpanoasetuksen 15 artiklan 1 kohta, sulautuma-asetuksen 18 artiklan 3 kohta ja sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetuksen 17 artiklan 1 kohta.

⁽⁶⁾ Tiedonannossa ilmaisulla 'asiakirja' tarkoitetaan kaikkia tietomuotoja tallennusvälineestä riippumatta. Tämä kattaa myös kaikki mahdolliset nykyiset ja tulevat sähköiset tiedon tallennusvälineet.

11. Myös menettelyn osana tilatun tutkimuksen tuloksiin sekä tehtävämääritykseen ja tutkimusmenetelmiin voi tutustua. Varotoimet saattavat kuitenkin olla tarpeen teollis- ja tekijänoikeuksien suojelemiseksi.
3. *Asiakirjat, joihin ei saa tutustua*
- 3.1. Sisäiset asiakirjat
- 3.1.1 Yleiset periaatteet
12. Sisäiset asiakirjat eivät voi olla syyllisyyden osoittavia tai vapauttavia ⁽¹⁾. Ne eivät ole todisteita, joihin komissio voi perustaa arvionsa asiasta. Tämän vuoksi osapuolille ei myönnetä oikeutta tutustua komission asiakirja-aineistoon sisältyviin sisäisiin asiakirjoihin ⁽²⁾. Koska sisäisillä asiakirjoilla ei ole todistusarvoa, niihin tutustumisen rajoittaminen ei estä osapuolten puolustautumisoikeuksien asianmukaista toteutumista ⁽³⁾.
13. Komission yksiköillä ei ole velvollisuutta laatia pöytäkirjoja ⁽⁴⁾ kenenkään henkilön tai yrityksen kanssa pidetyistä kokouksista. Jos komissio päättää tehdä tällaisista kokouksista muistiinpanoja, kyseiset asiakirjat ovat komission oma tulkinta siitä, mitä kokouksessa sanottiin, minkä vuoksi ne luokitellaan sisäisiksi asiakirjoiksi. Jos kyseessä oleva henkilö tai yritys on kuitenkin hyväksynyt pöytäkirjan, pöytäkirjaan voi tutustua sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet tai muut luottamukselliset tiedot. Hyväksytyt pöytäkirjat ovat osa todisteita, joihin komissio voi perustaa arvionsa asiasta. ⁽⁵⁾
14. Jos menettelyn osana on tilattu tutkimus, komission ja sopimuspuolen välistä kirjeenvaihtoa, joka sisältää arvioita sopimuspuolen tehtävistä tai liittyy tutkimuksen taloudellisiin näkökohtiin, pidetään sisäisenä asiakirjana, eikä siihen näin ollen saa tutustua.

3.1.2 Kirjeenvaihto muiden julkisten viranomaisten kanssa

15. Sisäisten asiakirjojen erityistapaus on komission kirjeenvaihto muiden julkisten viranomaisten kanssa ja tällaisilta viranomaisilta (EY jäsenvaltioista ('jäsenvaltiot') ja yhteisön ulkopuolisista maista) saadut sisäiset asiakirjat. Esimerkkinä tällaisista asiakirjoista, joihin ei saa tutustua, voidaan mainita:
- kirjeenvaihto komission ja jäsenvaltioiden kilpailuviranomaisten välillä sekä kyseisten viranomaisten välillä ⁽⁶⁾,
 - kirjeenvaihto komission ja jäsenvaltioiden muiden julkisten viranomaisten välillä ⁽⁷⁾,
 - kirjeenvaihto komission EFTA:n valvontaviranomaisen ja EFTA-valtioiden julkisten viranomaisten kanssa, ⁽⁸⁾
 - kirjeenvaihto komission ja yhteisön ulkopuolisten maiden julkisten viranomaisten, myös kilpailuviranomaisten, kanssa, erityisesti jos komissio ja yhteisön ulkopuolinen maa ovat tehneet sopimuksen tietojenvaihdon luottamuksellisuudesta ⁽⁹⁾.

⁽¹⁾ Ks. asetuksen (EY) N:o 1/2003 27 artiklan 2 kohta, täytäntöönpanoasetuksen 15 artiklan 2 kohta ja 16 artiklan 1 kohta sekä sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetuksen 17 artiklan 3 kohta. Kyseiset poikkeukset mainitaan myös asiassa T-7/89, Hercules Chemicals v. komissio (Kok. 1991, s. II-1711, 54 kohta). Tuomioistuimien on katsonut, ettei ole yksinomaan komission asia päättää mitkä asiakirja-aineistoon kuuluvat asiakirjat saattavat olla puolustuksen kannalta hyödyllisiä [Ks. asia T-30/91, Solvay v. komissio (Kok. 1995, s. II-1775, 81–86 kohta) ja asia T-36/91, ICI v. komissio (Kok. 1995, s. II-1847, 91–96 kohta)].

⁽²⁾ Esimerkkeinä sisäisistä asiakirjoista voidaan mainita komission yksiköiden tai muiden asianomaisten julkisten viranomaisten luonnokset, lausunnot, muistiot tai muistiinpanot.

⁽³⁾ Ks. asetuksen (EY) N:o 1/2003 27 artiklan 2 kohta, täytäntöönpanoasetuksen 15 artiklan 2 kohta sekä sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetuksen 17 artiklan 3 kohta.

⁽⁴⁾ Ks. edellä 1 kohta.

⁽⁵⁾ Ks. yhdistetyissä asioissa T-191/98 ja T-212/98-T-214/98, Atlantic Container Line ja muut v. komissio (TACA), 30.9.2003 annettu tuomio (Kok. 2003, s. II-3275, 349–359 kohta).

⁽⁶⁾ Asetuksen N:o 1/2003 19 artiklan tai 20 artiklan 2 kohdan e alakohdan tai sulautuma-asetuksen 13 artiklan 2 kohdan e alakohdan mukaisesti tallennetut lausunnot kuuluvat myös yleensä asiakirjoihin joihin saa tutustua (ks. edellä 10 kohta).

⁽⁷⁾ Ks. asetuksen (EY) N:o 1/2003 27 artiklan 2 kohta, täytäntöönpanoasetuksen 15 artiklan 2 kohta sekä sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetuksen 17 artiklan 3 kohta.

⁽⁸⁾ Ks. yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen määräys asioissa T-134/94 et al NMH Stahlwerke ja muut v. komissio (Kok. 1997, s. II-2293, 36 kohta) ja asia T-65/89, BPB Industries ja British Gypsum (Kok. 1993, s. II-389, 33 kohta).

⁽⁹⁾ Tiedonannossa ilmaisuihin 'EFTA-valtiot' kattaa ne EFTA-valtiot jotka ovat ETA-sopimuksen osapuolia.

16. Jäsenvaltioista, EFTA:n valvontaviranomaiselta tai EFTA-valtioista peräisin oleviin asiakirjoihin voi tutustua joissakin poikkeustapauksissa sen jälkeen kun mahdolliset liikesalaisuudet ja muut luottamukselliset tiedot on poistettu. Komissio konsultoi asiakirjan toimittanutta yksikköä ennen kuin antaa oikeuden tutustua asiakirjaan liikesalaisuuksien ja muiden luottamuksellisten tietojen yksilöimiseksi.

Näin menetellään, jos jäsenvaltioista peräisin olevat asiakirjat sisältävät osapuolia vastaan esitettyjä väitteitä, joita komission on tarkasteltava, tai jos ne ovat tutkimusmenettelyn todisteita samaan tapaan kuin yksityisiltä osapuolilta saadut asiakirjat. Nämä näkökohdat ovat merkityksellisiä erityisesti seuraavilta osin:

— Asiakirjoja ja tietoja vaihdetaan asetuksen (EY) N:o 1/2003 12 artiklan nojalla ja komissiolle toimitetaan tietoja mainitun asetuksen 18 artiklan 6 kohdan nojalla.

— Jäsenvaltio tekee kantelun asetuksen (EY) N:o 1/2003 7 artiklan 2 kohdan nojalla.

Asiakirjoihin voi myös tutustua sikäli kuin jäsenvaltioista tai EFTA:n valvontaviranomaiselta peräisin olevat asiakirjat ovat merkityksellisiä osapuolten puolustautumisen kannalta komission harjoittaessa toimivaltaansa ⁽¹⁾.

3.2. Luottamukselliset tiedot

17. Komission asiakirja-aineistossa voi myös olla asiakirjoja, jotka sisältävät kahteen eri ryhmään kuuluvia tietoja, eli liikesalaisuuksia ja muita luottamuksellisia tietoja, joihin tutustumista voidaan rajoittaa osittain tai kokonaan ⁽²⁾. Mahdollisuuksien mukaan tutustumisoikeus myönnetään alkuperäisistä tiedoista tehtyyn ei-luottamukselliseen toisintoon. Jos luottamuksellisuus voidaan varmistaa ainoastaan tekemällä asianomaisista tiedoista tiivistelmä, tällöin tutustumisoikeus myönnetään vain tiivistelmään. Kaikkiin muihin asiakirjoihin voi tutustua niiden alkuperäisessä muodossa.

3.2.1 Liikesalaisuudet

18. Jos yrityksen liiketoimintaa koskevien tietojen julkistaminen aiheuttaisi kyseiselle yritykselle vakavaa haittaa, tällaiset tiedot katsotaan liikesalaisuuksiksi ⁽³⁾. Liikesalaisuuksiksi voidaan luokitella esimerkiksi seuraavanlaiset tiedot: yrityksen taitotietoon liittyvät tekniset ja/tai rahoitukselliset tiedot, kustannusten arviointimenetelmät, valmistussalaisuudet ja -menetelmät, hankintalähteet, tuotetut ja myydyt määrät, markkinaosuudet, asiakas- ja jakelijatiedot, markkinointisuunnitelmat, kustannus- ja hintarakenne ja myyntistrategia.

3.2.2 Muut luottamukselliset tiedot

19. ”Muut luottamukselliset tiedot” -ryhmään kuuluvat liikesalaisuuksien ulkopuoliset tiedot, joita voidaan pitää luottamuksellisina silloin kun niiden julkistaminen vahingoittaisi tuntuvasti kyseessä olevaa henkilöä tai yritystä. Kulloisistakin erityisistä olosuhteista riippuen kyseessä voivat olla kolmansilta saadut tiedot yrityksistä, jotka voivat taloudellisesti tai kaupallisesti hyvin merkittävällä tavalla painostaa kilpailijoitaan, kauppakumppaneitaan, asiakkaitaan tai tavarantoimittajiaan. Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimien ja yhteisöjen tuomioistuimien ovat todenneet perustelluksi kieltäytyä paljastamasta tällaisille yrityksille tiettyjä niiden asiakkailta saatuja kirjeitä, sillä niiden paljastaminen saattaisi helposti aiheuttaa kirjeiden kirjoittajille riskin kustotoimista ⁽⁴⁾. Tämän vuoksi muiksi luottamuksellisiksi tiedoiksi voidaan katsoa tiedot, joiden avulla osapuolet voisivat tunnistaa kantelijat tai muut kolmannet osapuolet, jos näillä on perusteltu toive pysytellä tuntemattomina.

⁽¹⁾ Tältä osin voidaan esimerkkinä mainita Euroopan yhteisöjen ja Amerikan yhdysvaltojen välisen niiden kilpailusääntöjen soveltamisesta tehdyn sopimuksen (EYVL L 95, 27.4.1995, s. 47) VIII artiklan 2 kohta, jossa määrätään, että sopimuksen yhteydessä luottamuksellisesti saatuja tietoja on suojattava kaikin mahdollisin tavoin (”to the fullest extent possible”). Kyseinen artikla muodostaa komissiota sitovan kansainvälisen oikeuden veloitteen.

⁽²⁾ Yrityskeskittymien valvonnan alalla tämä voi koskea erityisesti jäsenvaltion sulautuma-asetuksen 9 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja asian siirtämistä koskevia huomautuksia.

⁽³⁾ Ks. täytäntöönpanoasetuksen 16 artiklan 1 kohta ja sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetuksen 17 artiklan 3 kohta; asia T-7/89 Hercules Chemicals NV v. komissio (Kok. 1991, s. II-1711, 54 kohta); asia T-23/99, LR AF 1998 A/S v. komissio (Kok. 2002, s. II-1705, 170 kohta).

⁽⁴⁾ Asiassa T-353/94, Postbank NV v. komissio, 18.9.1996 annettu tuomio (Kok. 1996, s. II-921, 87 kohta).

20. Myös sotilassalaisuuksia pidetään muina luottamuksellisina tietoina.

3.2.3 Luottamuksellista käsittelyä koskevien pyyntöjen hyväksymisperusteet

21. Tiedot luokitellaan luottamuksellisiksi, jos kyseessä oleva henkilö tai yritys on tätä vaatinut ja komissio on vaatimuksen hyväksynyt ⁽¹⁾.
22. Tietojen luottamuksellisuutta voidaan vaatia, jos tiedot voidaan katsoa edellä kuvatuiksi liikesalaisuuksiksi tai muiksi luottamuksellisiksi tiedoiksi. On esitettävä perustellut sille, miksi tiedot pitäisi katsoa liikesalaisuudeksi tai muiksi luottamuksellisiksi tiedoiksi ⁽²⁾. Henkilö tai yritys voi vaatia tietojen luottamuksellisuutta ainoastaan silloin, kun komissio on saanut kyseiset tiedot vaatimuksen esittäjältä eikä muista lähteistä.
23. Yritystä koskevia tietoja ei tavallisesti pidetä luottamuksellisina, jos muutkin tahot kuin itse yritys (tai yritysryhmä) tai yritysten yhteenliittymä, jolle yritys on tiedot toimittanut, ovat niistä tietoisia ⁽³⁾. Jos tiedot ovat menettäneet kaupallisen merkityksellisyytensä esimerkiksi ajan kulumisen vuoksi, niitä ei voida enää pitää luottamuksellisina. Yleissääntönä komissio olettaa, ettei osapuolten liikevaihtoon, myyntiin ja markkinaosuuksiin liittyviä tietoja ja muita samankaltaisia tietoja enää pidetä luottamuksellisina, jos tiedot ovat yli viiden vuoden takaa ⁽⁴⁾.
24. Perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklan mukaisissa menettelyissä tiedon luokittelu luottamukselliseksi ei estä sen antamista osapuolille, jos tällainen tieto on tarpeen väitetyn rikkomisen todistamiseksi ("syyllisyyden osoittavat asiakirjat") tai saattaa olla tarpeen rikkomisväitteestä vapautumiseksi ("vapauttavat asiakirjat"). Tällöin tarve suojata osapuolten puolustautumisoikeudet antamalla mahdollisimman laaja oikeus tutustua komission asiakirja-aineistoon voi olla tärkeämpää kuin muiden osapuolten luottamuksellisten tietojen suojaaminen ⁽⁵⁾. Komission tehtävä on arvioida näiden edellytysten soveltaminen kussakin tilanteessa. Tämän vuoksi on arvioitava kaikki merkitykselliset seikat, myös seuraavat:
- tietojen merkitys sen määrittämiseksi, onko tapahtunut rikkominen vai ei, ja tietojen todistusarvo,
 - tietojen tarpeellisuus,
 - tietojen arkaluonteisuus (millä tavoin niiden julkistaminen voisi vahingoittaa kyseessä olevan henkilön tai yrityksen etua),
 - alustava arvio väitetyn rikkomisen vakavuudesta.
- Samankaltaiset näkökohdat ovat merkityksellisiä myös sulautuma-asetuksen mukaisissa menettelyissä, jos komissio katsoo tietojen antamisen osapuolille tarpeelliseksi menettelyn kannalta ⁽⁶⁾.
25. Jos komissio aikoo antaa osapuolille tiedot, kyseessä olevalle henkilölle tai yritykselle annetaan mahdollisuus toimittaa tiedot sisältävästä asiakirjasta ei-luottamuksellinen toisinto, jolla on sama todistusarvo kuin alkuperäisillä asiakirjoilla ⁽⁷⁾.

C. Milloin oikeus tutustua asiakirja-aineistoon myönnetään?

26. Osapuolilla ei ole oikeutta tutustua asiakirja-aineistoon ennen kuin komission väitetiedoksianto on annettu tiedoksi 1 kohdassa mainittujen säännösten nojalla.

⁽¹⁾ Yhteisöjen tuomioistuimet ovat ottaneet kantaa tähän kysymykseen sekä määrävän aseman epäiltyä väärinkäyttöä (perustamissopimuksen 82 artikla) koskevissa asioissa [asia T-65/89, BPB Industries ja British Gypsum (Kok. 1993, s. II-389)] ja asia C-310/93P, BPB Industries ja British Gypsum (Kok. 1995, I-865)] että sulautuma-asioissa [asia T-221/95, Endemol v. komissio (Kok. 1999, s. II-1299, 69 kohta) ja asia T-5/02, Laval v. komissio (Kok. 2002, s. II-4381, 98 kohta ja myöhemmät kohdat)].

⁽²⁾ Ks. jäljempänä 40 kohta.

⁽³⁾ Ks. jäljempänä 35 kohta.

⁽⁴⁾ Ammattijärjestön tai ammattialan järjestön jäseniltään tietoonsa saamat liikesalaisuudet tai muut luottamukselliset tiedot säilyvät luottamuksellisina kolmansiin osapuoliin nähden, eikä niitä tämän vuoksi voida antaa kantelijoille. Ks. yhdistetyt asiat 209–215 ja 218/78, Fedetab (Kok. 1980, s. 3125, 46 kohta).

⁽⁵⁾ Ks. jäljempänä 35–38 kohta yritysten kehottamisesta erittelemään luottamukselliset tiedot.

⁽⁶⁾ Ks. asetuksen (EY) N:o 1/2003 27 artiklan 2 kohta ja täytäntöönpanoasetuksen 15 artiklan 3 kohta.

⁽⁷⁾ Sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetuksen 18 artiklan 1 kohta.

1. *Perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklan mukaiset kilpailunrajoituksia koskevat menettelyt*
27. Oikeus tutustua asiakirja-aineistoon myönnetään pyynnöstä ja tavallisesti ainoastaan kertaluonteisesti sen jälkeen, kun komission väitetiedoksianto on annettu osapuolille tiedoksi, tasavertaisuusperiaatteen soveltamisen varmistamiseksi ja puolustautumisoikeuksien suojaamiseksi. Tämän vuoksi yleissääntönä ei myönnetä oikeutta tutustua muiden osapuolten komission väitteisiin esittämiin vastauksiin.

Osapuolelle myönnetään kuitenkin oikeus tutustua asiakirjoihin, jotka on saatu väitetiedoksiannon tiedoksiantamisen jälkeen hallinnollisen menettelyn myöhemmässä vaiheessa, ennen muodollisen päätöksen tekemistä, jos tällaiset asiakirjat voivat olla komission väitetiedoksiannossaan kyseistä osapuolta vastaan esittämiin väitteisiin liittyviä uusia todisteita, riippumatta siitä, ovatko todisteet luonteeltaan syyllisyyden osoittavia vai vapauttavia. Näin on erityisesti silloin, kun komissio aikoo käyttää hyväkseen uusia todisteita.

2. *Sulautuma-asetuksen mukaiset menettelyt*
28. Sulautuma-asetuksen 18 artiklan 1 ja 3 kohdan ja sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetuksen 17 artiklan 1 kohdan mukaisesti ilmoituksen tekijöille myönnetään oikeus tutustua komission asiakirja-aineistoon pyynnöstä kaikissa menettelyvaiheissa sen jälkeen kun komission väitetiedoksianto on annettu tiedoksi ja ennen kuin komissio kuulee neuvoa-antavaa komiteaa. Sitä vastoin tiedonannossa ei käsitellä mahdollisuutta tutustua tiettyihin asiakirjoihin ennen kuin komissio osoittaa väitetiedoksiantonsa yrityksille sulautuma-asetuksen ⁽¹⁾ nojalla.

III KANTELIOITA JA MUTIA OSAPUOLIA KOSKEVAT ERITYISKYSYMYKSET

29. Tässä jaksossa käsitellään tilanteita, joissa komissio voi antaa tai sen on annettava kilpailunrajoituksia koskevissa menettelyissä kantelijoille ja sulautuma-asetuksen mukaisissa menettelyissä muille osapuolille mahdollisuus tutustua tiettyihin asiakirja-aineistossaan oleviin asiakirjoihin. Kilpailunrajoituksista annetussa täytäntöönpanoasetuksessa ja sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetuksessa ⁽²⁾ käytetyistä ilmaisista huolimatta kyseiset kaksi tilannetta eroavat soveltamisalaltaan, ajoitukseltaan ja oikeuksien osalta tässä tiedonannossa aiemmin määritellystä oikeudesta tutustua asiakirja-aineistoon.

A. Asiakirjojen toimittaminen kilpailunrajoituksia koskevissa menettelyissä kantelijoille

30. Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin on katsonut ⁽³⁾, ettei kantelijoilla ole samoja oikeuksia eikä takeita kuin tutkimuksen kohteena olevilla osapuolilla. Tämän vuoksi kantelijat eivät voi vaatia samanlaista oikeutta tutustua asiakirja-aineistoon kuin osapuolilla on.
31. Jos komissio on ilmoittanut kantelijalle aikomuksestaan hylätä kantelu täytäntöönpanoasetuksen 7 artiklan 1 kohdan nojalla ⁽⁴⁾, kantelija voi kuitenkin pyytää oikeutta tutustua asiakirjoihin, joiden perusteella komissio on tehnyt alustavan arvionsa ⁽⁵⁾. Kantelijalle annetaan kertaluonteinen tilaisuus tutustua tällaisiin asiakirjoihin sen jälkeen kun sille on lähetetty kirje, jossa kerrotaan komission aikomuksesta hylätä kantelu.
32. Kantelijoilla ei ole oikeutta tutustua liikesalaisuuksiin tai muihin luottamuksellisiin tietoihin, jotka komissio on saanut tutkimuksensa aikana ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ Ks. jäljempänä 42 kohta.

⁽²⁾ Tätä kysymystä käsitellään kilpailun pääosaston laatimassa asiakirjassa "DG COMP Best Practices on the conduct of EC merger control proceedings", johon voi tutustua pääosaston verkkosivuilla osoitteessa: http://europa.eu.int/comm/competition/index_fi.html.

⁽³⁾ Ks. täytäntöönpanoasetuksen 8 artiklan 1 kohta, jossa puhutaan kantelijan oikeudesta tutustua asiakirjoihin, ja sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetuksen 17 artiklan 2 kohta, jossa puhutaan muiden osapuolten mahdollisuudesta tutustua asiakirjoihin siinä määrin kuin se on niille tarpeellista huomautustensa esittämiseksi.

⁽⁴⁾ Ks. asia T-17/93, *Matra-Hachette SA v. komissio* (Kok. 1994, s. II-595, 34 kohta). Tuomioistuin katsoi, että kolmansien osapuolten oikeudet, joista säädetään 6 päivänä helmikuuta 1962 annetun neuvoston asetuksen N:o 17/19 artiklassa (joka on korvattu asetuksen (EY) N:o 1/2003 27 artiklalla), rajoittuvat oikeuteen osallistua hallinnolliseen menettelyyn.

⁽⁵⁾ Täytäntöönpanoasetuksen 7 artiklan 1 kohdan mukaisella kirjeellä.

⁽⁶⁾ Ks. täytäntöönpanoasetuksen 8 artiklan 1 kohta.

B. Asiakirjojen toimittaminen sulautuma-asetuksen mukaisissa menettelyissä muille osapuolille

33. Sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetuksen 17 artiklan 2 kohdan mukaisesti muille osapuolille, joille väitteet on annettu tiedoksi, myönnetään sulautuma-asetuksen mukaisissa menettelyissä pyynnöstä oikeus tutustua asiakirja-aineistoon siinä määrin kuin se on niille tarpeellista huomautusten esittämiseksi.
34. Tällaisia muita osapuolia ovat ehdotetun keskittymän muut kuin ilmoituksen tekevät osapuolet, esimerkiksi myyjä ja yritys, johon toimenpide kohdistuu ⁽¹⁾.

IV MENETTELYT ASIAKIRJOIHIN TUTUSTUMISEKSI

A. Alustava menettely

35. Jokaisen henkilön, joka esittää tietoja tai huomautuksia jossakin jäljempänä luetelluista tapauksista taikka toimittaa komissiolle myöhemmin lisätietoja saman menettelyn kuluessa, on yksilöitävä selvästi luottamukselliseksi katsomansa aineisto ja esitettävä perustelut sekä toimitettava erillinen ei-luottamuksellinen toisinto siihen päivään mennessä, jonka komissio on asettanut määräajaksi huomautusten esittämiseksi ⁽²⁾.
- a) Kilpailunrajoituksia koskeissa menettelyissä
- Komission väitetiedoksiannon kohteena oleva osapuoli esittää väitteitä koskevat huomautuksensa ⁽³⁾.
 - Kantelija esittää komission väitetiedoksiannosta koskevat huomautuksensa ⁽⁴⁾.
 - Kuka tahansa luonnollinen tai oikeushenkilö, joka haluaa tulla kuulluksi ja osoittaa asiaan riittävää mielenkiintoa tai jota komissio pyytää esittämään huomautuksensa, esittää huomautuksensa kirjallisesti tai suullisessa kuulemisessa ⁽⁵⁾.
 - Kantelija esittää huomautuksensa komission kirjeestä, jossa hänelle kerrotaan komission aikomuksesta hylätä kantelu ⁽⁶⁾.
- b) Sulautuma-asetuksen mukaisissa menettelyissä
- Ilmoituksen tekijä tai muu osapuoli esittää huomautuksensa väitteistä, joita komissio on esittänyt tehdäkseen päätöksen sille esitetystä pyynnöstä saada poikkeus keskittymän toteuttamisen lykkäämisestä, kun päätös vaikuttaa kielteisesti ainakin yhteen osapuolista, taikka asiasta tehdystä alustavasta päätöksestä ⁽⁷⁾.
 - Ilmoituksen tekijä, jolle komissio on osoittanut väitetiedoksiannon, muu osapuoli, jolle on tiedotettu näistä väitteistä, tai osapuoli, jolle komissio on osoittanut väitteitä aikomuksenaan määrätä sakko tai uhkasakko, esittää huomautuksensa näistä väitteistä ⁽⁸⁾.
 - Jokin muu henkilö, joka haluaa tulla kuulluksi, tai kuka tahansa luonnollinen tai oikeushenkilö, jota komissio pyytää esittämään huomautuksensa, esittää huomautuksensa kirjallisesti tai suullisessa kuulemisessa ⁽⁹⁾.
 - Kuka tahansa henkilö esittää tietoja sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetuksen 11 artiklan mukaisesti.

⁽¹⁾ Ks. täytäntöönpanoasetuksen 8 artiklan 1 kohta.

⁽²⁾ Ks. sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetuksen 11 artiklan b kohta.

⁽³⁾ Ks. täytäntöönpanoasetuksen 16 artiklan 2 kohta ja sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetuksen 18 artiklan 2 kohta.

⁽⁴⁾ Täytäntöönpanoasetuksen 10 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

⁽⁵⁾ Täytäntöönpanoasetuksen 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

⁽⁶⁾ Täytäntöönpanoasetuksen 13 artiklan 1 ja 3 kohdan mukaisesti.

⁽⁷⁾ Täytäntöönpanoasetuksen 7 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

⁽⁸⁾ Sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetuksen 12 artikla.

⁽⁹⁾ Sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetuksen 13 artikla.

36. Komissio voi lisäksi aina vaatia yrityksiä⁽¹⁾, jotka toimittavat tai ovat toimittaneet asiakirjoja, yksilöimään ne asiakirjat tai asiakirjojen osat, joiden ne katsovat sisältävän liikesalaisuuksia tai muita niille kuuluvia luottamuksellisia tietoja, sekä yksilöimään ne yritykset, joiden osalta tällaisia asiakirjoja pidetään luottamuksellisina.⁽²⁾
37. Jotta edellä 36 kohdassa tarkoitettavat vaatimukset tietojen luottamuksellisuudesta voitaisiin käsitellä nopeasti, komissio voi asettaa määräajan, jonka kuluessa yrityksen on: i) perusteltava vaatimuksensa luottamuksellisuudesta kunkin yksittäisen asiakirjan tai asiakirjan osan osalta ja ii) toimitettava komissiolle asiakirjoista toisinto, josta on poistettu luottamukselliset kohdat.⁽³⁾ Kilpailunrajoituksia koskevissa menettelyissä kyseessä olevien yritysten on myös esitettävä annetussa määräajassa lyhyt kuvaus kustakin poistetusta tiedosta.⁽⁴⁾
38. Ei-luottamukselliset toisinnot ja poistettujen tietojen kuvaukset on laadittava niin, että kaikki osapuolet, joilla on oikeus tutustua asiakirja-aineistoon, voivat päätellä, onko poistettu tieto todennäköisesti olennainen niiden puolustuksen kannalta ja onko täten riittävät perusteet pyytää komissiota myöntämään oikeus tutustua luottamukselliseksi väitettyihin tietoihin.

B. Luottamuksellisten tietojen käsittely

39. Jos kilpailunrajoituksia koskevissa menettelyissä yritys ei noudata edellä 35-37 kohdassa vahvistettuja määräyksiä, komissio voi olettaa, että asianomaiset asiakirjat tai tiedoksiannot eivät sisällä luottamuksellista tietoa⁽⁵⁾. Komissio voi olettaa näin ollen, että yritys ei vastusta asianomaisten asiakirjojen tai tiedoksiantojen antamista osapuolille kokonaisuudessaan.
40. Jos kilpailunrajoituksia koskevissa menettelyissä ja sulautuma-asetuksen mukaisissa menettelyissä kyseessä oleva henkilö tai yritys täyttää edellä 35-37 kohdassa vahvistetut edellytykset, sikäli kuin aiheellista komissio joko:
- hyväksyy perustelluilta vaikuttavat vaatimukset alustavasti; tai
 - ilmoittaa kyseessä olevalle henkilölle tai yritykselle, ettei se hyväksy vaatimusta luottamuksellisuudesta lainkaan tai osittain, jos on ilmeistä, että vaatimus on perusteeton.
41. Vaikka komissio on alustavasti hyväksynyt vaatimuksen luottamuksellisuudesta, se voi myöhemmässä käsittelyvaiheessa peruuttaa hyväksyntänsä kokonaan tai osittain.
42. Jos kilpailun pääosasto ei hyväksy vaatimusta tietojen luottamuksellisuudesta alun alkujaan tai jos se katsoo, että alustava päätös hyväksyä vaatimus luottamuksellisuudesta olisi peruutettava, ja aikoo tämän vuoksi antaa tiedot osapuolille, se antaa kyseessä olevalle henkilölle tai yritykselle tilaisuuden esittää huomautuksensa. Tällaisissa tapauksissa kilpailun pääosasto ilmoittaa henkilölle tai yritykselle kirjallisesti perusteluineen aikomuksestaan julkistaa tiedot ja asettaa määräajan, jossa henkilö tai yritys voi esittää huomautuksensa kirjallisesti. Jos huomautusten esittämisen jälkeen ei edelleenkaan päästä yksimielisyyteen vaatimuksesta käsitellä tietoja luottamuksellisina, kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja ottaa asian hoitaakseen komission antamien toimivaltuuksiensa mukaisesti.⁽⁶⁾

⁽¹⁾ Sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetuksen 16 artiklan mukaisesti.

⁽²⁾ Tässä ja myöhemmissä kohdissa vahvistettuja periaatteita sovelletaan sulautuma-asetuksen mukaisissa menettelyissä myös sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettuihin henkilöihin.

⁽³⁾ Ks. täytäntöönpanoasetuksen 16 artiklan 3 kohta ja sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetuksen 18 artiklan 3 kohta. Tämä koskee myös asiakirjoja, jotka komissio on saanut sulautuma-asetuksen 13 artiklan ja asetuksen (EY) N:o 1/2003 20 ja 21 artiklan mukaisten tarkastusten yhteydessä.

⁽⁴⁾ Ks. täytäntöönpanoasetuksen 16 artiklan 3 kohta ja sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetuksen 18 artiklan 3 kohta.

⁽⁵⁾ Ks. täytäntöönpanoasetuksen 16 artiklan 3 kohta.

⁽⁶⁾ Ks. täytäntöönpanoasetuksen 16 artikla.

43. Jos on olemassa vaara siitä, että yritys, joka voi taloudellisesti tai kaupallisesti hyvin merkittäväällä tavalla painostaa kilpailijoitaan, kauppakumppaneitaan, asiakkaitaan tai tavarantoimittajiaan, ryhtyy kostotoimiin näitä vastaan komission suorittamassa tutkimuksessa tehdyn yhteistyön vuoksi ⁽¹⁾, komissio suojelee kirjoittajien nimettömyyttä myöntämällä oikeuden tutustua vastausten ei-luottamukselliseen toisintoon tai tiivistelmään ⁽²⁾. Kun nimettömyyttä koskevat pyynnöt tehdään tällaisissa tilanteissa tai kantelujen käsittelystä annetun komission tiedonannon ⁽³⁾ 81 kohdan mukaisesti, niitä käsitellään edellä olevan 40-42 kohdan mukaisesti.

C. Asiakirja-aineiston toimittaminen

44. Komissio voi päättää, että asiakirja-aineistoon tutustutaan jollakin seuraavista tavoista, ja ottaa samalla huomioon osapuolten tekniset valmiudet:
- CD-ROM-levyn/levyjen tai muiden tulevaisuudessa mahdollisesti käytettävien sähköisten tallennusvälineiden avulla
 - postitse lähetettävillä paperijäljennöksillä asiakirja-aineistosta, johon saa tutustua
 - tutustumalla komission tiloissa asiakirja-aineistoon, johon on oikeus tutustua.
- Komissio voi myös valita haluamansa yhdistelmän näistä menetelmistä.
45. Jotta asiakirja-aineistoon tutustuminen kävisi helposti, osapuolille annetaan numeroitu luettelo edellä 8 kohdassa määritellyn komission asiakirja-aineiston muodostavista asiakirjoista.
46. Oikeus tutustua asiakirja-aineistoon koskee komission asiakirja-aineistoon sisältyviä todisteita niiden alkuperäisessä muodossa. Komissio ei ole velvollinen toimittamaan käännöksiä asiakirja-aineistoon sisältyvistä asiakirjoista. ⁽⁴⁾
47. Jos osapuoli arvioi asiakirja-aineistoon tutustumisoikeuden saatuaan, että tietyt tiedot, joihin se ei saa tutustua, ovat sen puolustuksen kannalta välttämättömiä, se voi esittää komissiolle perustellun pyynnön niiden saamiseksi. Jos kilpailun pääosaston yksiköt eivät voi myöntyä tähän pyyntöön ja jos osapuoli on asiasta eri mieltä, asian ratkaisee kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja toimivaltuuksiansa mukaisesti ⁽⁵⁾.
48. Tämän tiedonannon mukainen oikeus tutustua asiakirja-aineistoon myönnetään sillä edellytyksellä, että saatuja tietoja käytetään ainoastaan asiaan liittyvän hallinnollisen menettelyn kohteena olevien yhteisön kilpailusääntöjen soveltamista koskevista oikeudellisista tai hallinnollisista menettelyissä ⁽⁶⁾. Jos tietoja käytetään minä tahansa ajankohtana eri tarkoitukseen ulkopuolisen asianajajan avustuksella, komissio voi ilmoittaa asiasta kyseisen asianajajan asianajajakuntaan kurinpitotoimien aloittamiseksi.
49. Tämä C jakso soveltuu 45 ja 47 kohtaa lukuun ottamatta myös kantelijoille (kilpailunrajoituksia koskevissa menettelyissä) ja muille osapuolille (sulautuma-asetuksen mukaisissa menettelyissä) myönnettyyn oikeuteen tutustua asiakirjoihin.

⁽¹⁾ Ks. tietyissä kilpailuasioita koskevista menettelyissä kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan toimivaltuuksista 23 päivänä toukokuuta 2001 tehdyn komission päätöksen 9 artikla (EYVL L 162, 19.6.2001, s. 21).

⁽²⁾ Ks. edellä 19 kohta.

⁽³⁾ Ks. asia T-5/02, Tetra Laval v. komissio (Kok. 2002, s. II-4381, 98, 104 ja 105 kohta).

⁽⁴⁾ Komission tiedonanto kantelujen käsittelystä komissiossa EY:n perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklan mukaisesti (EUVL C 101, 27.4.2004, s. 65).

⁽⁵⁾ Ks. asia T-25/95 ym., Cimenteries, 635 kohta.

⁽⁶⁾ Ks. tietyissä kilpailuasioita koskevista menettelyissä kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan toimivaltuuksista 23 päivänä toukokuuta 2001 tehdyn komission päätöksen 8 artikla (EYVL L 162, 19.6.2001, s. 21).

EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(2005/C 325/08)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Päätöksen tekopäivä: 7.10.2005**Tuen numero:** N 221/2005**Jäsenvaltio:** Puola [Dolnośląskie]**Nimike:** Program pomocy regionalnej dla przedsiębiorców inwestujących na terenie gminy Kobierzyce**Oikeusperusta:** Ustawa o samorządzie gminnym z dnia 8 marca 1990 r.; Ustawa o podatkach i opłatach lokalnych z dnia 12 stycznia 1991 r.; Projekt Uchwały Rady Gminy w Kobierzycach w sprawie zwolnień z podatku od nieruchomości dla przedsiębiorców na terenie gminy Kobierzyce**Tarkoitus:** Aluekehitys [Kaikki toimialat]**Talousarvio:** 1 500 000 PLN**Päätymispäivä:** 31.12.2006 saakka**Tuen intensiteetti tai määrä:** 50 %**Muita tietoja:** Tukiohjelma — Veroetuus

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Päätöksen tekopäivä:** 13.9.2005**Jäsenvaltio:** Saksa (Schleswig-Holstein)**Tuen numero:** N 345/05**Nimike:** Abänderung des EFRE-Risikokapitalfonds Schleswig-Holstein**Oikeusperusta:** Beteiligungsgrundsätze**Tarkoitus:** Riskipääoma (Kaikki toimialat)**Talousarvio:** EUR 500 000 — 750 000**Kesto:** 31.12.2008

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

KOMISSIION TIEDONANTO

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiveissä 2004/17/EY ja 2004/18/EY vahvistettuja kynnysarvoja vastaavat kansalliset valuutta-arvot

(2005/C 325/09)

Direktiiveissä 2004/17/EY ja 2004/18/EY, sellaisena kuin ne ovat viimeksi muutettuina komission asetuksella (EY) N:o 2083/2005⁽¹⁾, vahvistettuja kynnysarvoja vastaavat euroalueen ulkopuolisten valtioiden kansalliset valuutta-arvot ovat seuraavat:

80 000 euroa	CYP	Kyproksen punttaa	46 490
	CZK	Tšekin kruunua	2 505 315
	DKK	Tanskan kruunua	595 338
	EEK	Viron kruunua	1 251 728
	GBP	Englannin punttaa	54 738
	HUF	Unkarin forinttia	20 101 006
	LTL	Liettuan litiä	276 225
	LVL	Latvian latia	53 821
	MTL	Maltan liiraa	34 299
	PLN	Uutta Puolan zlotya	350 962
	SEK	Ruotsin kruunua	730 728
	SIT	Slovenian tolaria	19 098 173
SKK	Slovakian kruunua	3 182 081	
137 000 euroa	CYP	Kyproksen punttaa	79 614
	CZK	Tšekin kruunua	4 290 353
	DKK	Tanskan kruunua	1 019 516
	EEK	Viron kruunua	2 143 584
	GBP	Englannin punttaa	93 738
	HUF	Unkarin forinttia	34 422 973
	LTL	Liettuan litiä	473 036
	LVL	Latvian latia	92 169
	MTL	Maltan liiraa	58 737
	PLN	Uutta Puolan zlotya	601 022
	SEK	Ruotsin kruunua	1 251 372
	SIT	Slovenian tolaria	32 705 621
SKK	Slovakian kruunua	5 449 314	

(¹) EUVL L 333, 20.12.2005, s. 28.

211 000 euroa	CYP	Kyproksen punttaa	122 618
	CZK	Tšekin kruunua	6 607 769
	DKK	Tanskan kruunua	1 570 203
	EEK	Viron kruunua	3 301 433
	GBP	Englannin punttaa	144 371
	HUF	Unkarin forinttia	53 016 404
	LTL	Liettuan litiä	728 544
	LVL	Latvian latia	141 953
	MTL	Maltan liiraa	90 464
	PLN	Uutta Puolan zlotya	925 661
	SEK	Ruotsin kruunua	1 927 295
	SIT	Slovenian tolaria	50 371 431
	SKK	Slovakian kruunua	8 392 739
422 000 euroa	CYP	Kyproksen punttaa	245 235
	CZK	Tšekin kruunua	13 215 538
	DKK	Tanskan kruunua	3 140 406
	EEK	Viron kruunua	6 602 865
	GBP	Englannin punttaa	288 741
	HUF	Unkarin forinttia	106 032 808
	LTL	Liettuan litiä	1 457 088
	LVL	Latvian latia	283 906
	MTL	Maltan liiraa	180 928
	PLN	Uutta Puolan zlotya	1 851 323
	SEK	Ruotsin kruunua	3 854 590
	SIT	Slovenian tolaria	100 742 861
	SKK	Slovakian kruunua	16 785 478

1 000 000 euroa	CYP	Kyproksen puntaa	581 126
	CZK	Tšekin kruunua	31 316 442
	DKK	Tanskan kruunua	7 441 721
	EEK	Viron kruunua	15 646 600
	GBP	Englannin puntaa	684 221
	HUF	Unkarin forinttia	251 262 578
	LTL	Liettuan litiä	3 452 816
	LVL	Latvian latia	672 763
	MTL	Maltan liiraa	428 739
	PLN	Uutta Puolan zlotya	4 387 020
	SEK	Ruotsin kruunua	9 134 099
	SIT	Slovenian tolaria	238 727 159
	SKK	Slovakian kruunua	39 776 014
5 278 000 euroa	CYP	Kyproksen puntaa	3 067 181
	CZK	Tšekin kruunua	165 288 180
	DKK	Tanskan kruunua	39 277 401
	EEK	Viron kruunua	82 582 755
	GBP	Englannin puntaa	3 611 319
	HUF	Unkarin forinttia	1 326 163 884
	LTL	Liettuan litiä	18 223 961
	LVL	Latvian latia	3 550 844
	MTL	Maltan liiraa	2 262 883
	PLN	Uutta Puolan zlotya	23 154 692
	SEK	Ruotsin kruunua	48 209 777
	SIT	Slovenian tolaria	1 260 001 948
	SKK	Slovakian kruunua	209 937 800

Ilmoitus Kiinan kansantasavallasta, Saudi-Arabiasta, Valko-Venäjältä, Australiasta, Indonesiasta, Thaimaasta, Korean tasavallasta ja Intiasta peräisin olevien synteettisten polyesterikatkokuitujen tuontiin sovellettavia polkumyynnin vastaisia toimenpiteitä koskevan osittaisen välivaiheen tarkastelun vireillepanosta

(2005/C 325/10)

Komissio päätti omasta aloitteestaan panna vireille osittaisen välivaiheen tarkastelun polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽¹⁾, jäljempänä ”perusasetus”, 11 artiklan 3 kohdan nojalla. Tarkastelu koskee ainoastaan tuotteen määrittelyä ja LMP-katkokuidun (”low melt polyester staple fibres”) jättämistä tarkastelun ulkopuolelle.

1. Tuote

Tarkastelun kohteena oleva tuote on karstaamaton, kampaamaton tai muuten kehruuta varten käsittelemätön synteettinen polyesterikatkokuitu, joka on peräisin Kiinan kansantasavallasta, Saudi-Arabiasta, Valko-Venäjältä, Australiasta, Indonesiasta, Thaimaasta, Korean tasavallasta tai Intiasta, jäljempänä ”tarkasteltavana oleva tuote”, ja joka luokitellaan tällä hetkellä CN-koodiin 5503 20 00. Siitä käytetään yleisesti nimitystä polyesterikatkokuitu. CN-koodi on ainoastaan ohjeellinen.

2. Voimassa olevat toimenpiteet

Tällä hetkellä ovat voimassa Australiasta, Indonesiasta ja Thaimaasta peräisin olevaa tuontia koskevalla neuvoston asetuksella (EY) N:o 1522/2000⁽²⁾, Korean tasavallasta ja Intiasta peräisin olevaa tuontia koskevalla neuvoston asetuksella (EY) N:o 2852/2000⁽³⁾, Valko-Venäjältä peräisin olevaa tuontia koskevalla neuvoston asetuksella (EY) N:o 1799/2002⁽⁴⁾ sekä Kiinan kansantasavallasta ja Saudi-Arabiasta peräisin olevaa tuontia koskevalla neuvoston asetuksella (EY) N:o 428/2005⁽⁵⁾ käyttöön otetut lopulliset polkumyyntitulit. Australiasta, Indonesiasta ja Thaimaasta peräisin olevassa tuonnissa sovellettavien toimenpiteiden tarkastelu pantiin vireille 14. heinäkuuta 2005⁽⁶⁾ perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan nojalla.

3. Tarkastelun perusteet

Komission käytettävissä olevien tietojen mukaan LMP-katkokuitu olisi jätettävä tarkasteltavana olevan tuotteen määrittelyn ulkopuolelle, koska sen fyysiset ja kemialliset perusominaisuudet ja käyttötarkoitus näyttävät olevan erilaisia kuin muuntyyppisillä polyesterikatkokuiduilla. Erityisesti LMP-katkokuidulle näyttäisi olevan luonteenomaista sitoutumisominaisuudet, jotka erottavat sen muista polyesterikatkokuiduista.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 461/2004 (EUVL L 77, 13.3.2004, s. 12).

⁽²⁾ EYVL L 175, 14.7.2000, s. 10.

⁽³⁾ EYVL L 332, 28.12.2000, s. 17, asetus sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 428/2005 (EUVL L 71, 17.3.2005, s. 1).

⁽⁴⁾ EYVL L 274, 11.10.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ EUVL L 71, 17.3.2005, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1333/2005 (EUVL L 211, 13.8.2005, s. 1).

⁽⁶⁾ EUVL C 174, 14.7.2005, s. 15.

4. Menettely

Kuultuaan neuvoa-antavaa komiteaa komissio päätti, että on olemassa riittävä näyttö osittaisen välivaiheen tarkastelun vireille panemiseksi, mistä syystä se panee perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan nojalla vireille tarkastelun, joka rajataan koskemaan tarkasteltavana olevan tuotteen määritelmää. Tutkimuksessa arvioidaan, onko voimassa olevan toimenpiteen soveltamisalaa muutettava.

a) Kyselylomakkeet

Jotta komissio saisi tutkimuksen kannalta tarpeellisina pitämänsä tiedot, se lähettää kyselylomakkeet tuojille, käyttäjille, yhteisön tuotannonalalle sekä Kiinan kansantasavallassa, Saudi-Arabiassa, Valko-Venäjällä, Australiassa, Indonesiassa, Thaimaassa, Korean tasavallassa ja Intiassa toimiville vientiä harjoittaville tuottajille ja kaikkien näiden maiden viranomaisille. Näiden tietojen ja näytön olisi saavuttava komissioon 5 kohdan a alakohdassa asetetussa määräajassa.

b) Tietojen kerääminen ja osapuolten kuuleminen

Kaikkia asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään näkökantansa, toimittamaan kyselyvastauksia täydentäviä tietoja ja esittämään asiaa tukeva näyttö. Näiden tietojen ja näytön on saavuttava komissioon 5 kohdan a alakohdassa asetetussa määräajassa.

Komissio voi lisäksi kuulla asianomaisia osapuolia, jos ne pyytävät sitä ja osoittavat, että niiden kuulemiseen on olemassa erityisiä syitä. Tämä pyyntö on esitettävä 5 kohdan b alakohdassa asetetussa määräajassa.

5. Määräajat

a) Osapuolten ilmoittautuminen sekä täytettyjen kyselylomakkeiden palauttaminen ja muiden tietojen toimittaminen

Jotta asianomaisten osapuolten huomautukset voitaisiin ottaa tutkimuksessa huomioon, niiden on ilmoitauduttava komissiolle, esitettävä näkökantansa, palautettava kyselylomakkeet ja toimitettava mahdolliset muut tiedot 40 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä, ellei toisin ilmoiteta. Huomiota pyydetään kiinnittämään siihen, että useimpien perusasetuksessa säädettyjen menettelyjä koskevien oikeuksien käyttö edellyttää osapuolen ilmoittautumista edellä mainitussa määräajassa.

b) Osapuolten kuuleminen

Asianomaiset osapuolet voivat myös saman 40 päivän määräajan kuluessa pyytää tulla komission kuulemiksi.

6. Kirjalliset huomautukset, kyselylomakkeiden vastaukset ja kirjeenvaihto

Asianomaisten osapuolten on esitettävä kaikki huomautuksensa ja pyyntönsä kirjallisina (ei sähköisessä muodossa, jollei toisin ilmoiteta), ja niissä on oltava asianomaisen osapuolen nimi, osoite, sähköpostiosoite, puhelin- ja faksinumero. Kaikki asianomaisten osapuolten luottamuksellisina toimittamat kirjalliset näkökannat, mukaan luettuina tässä ilmoituksessa pyydyt tiedot, kyselyvastaukset ja kirjeenvaihto, on varustettava merkinnällä "Limited" ⁽¹⁾, ja niihin on liitettävä perusasetuksen 19 artiklan 2 kohdan mukaisesti ei-luottamuksellinen toisinto, joka varustetaan merkinnällä "For inspection by interested parties" (asianomaisten tarkasteltavaksi).

Komission yhteystiedot:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate B
Office: J -79 5/16
B-1049 Brussels
Faksi: (32-2) 295 65 05

7. Kieltäytyminen yhteistyöstä

Jos asianomainen osapuoli kieltäytyy antamasta tai ei toimita tarvittavia tietoja määräajassa tai jos se merkittävällä tavalla vaikeuttaa tutkimuksia, voidaan päätelmät, riippumatta siitä, ovatko ne myönteisiä vai kielteisiä, tehdä käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti.

Jos asianomaisen osapuolen todetaan toimittaneen vääriä tai harhaanjohtavia tietoja, niitä ei oteta huomioon ja niiden sijasta voidaan käyttää käytettävissä olevia tietoja. Jos asianomainen osapuoli ei toimi yhteistyössä tai toimii vain osittain yhteistyössä ja tästä johtuen päätelmät tehdään käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti, lopputulos voi olla kyseisen osapuolen kannalta epäedullisempi kuin siinä tapauksessa, että se olisi toiminut yhteistyössä.

⁽¹⁾ Tämä tarkoittaa asiakirjan olevan tarkoitettu ainoastaan sisäiseen käyttöön. Se on suojattu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1049/2001 (EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43) 4 artiklan nojalla. Se on neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 (EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1) 19 artiklassa ja vuoden 1994 GATT-sopimuksen VI artiklan soveltamisesta tehdyn WTO-sopimuksen (polkumyynnin vastainen sopimus) 6 artiklassa tarkoitettu luottamuksellinen asiakirja.

Komission tiedonanto jäsenvaltioille EY:n perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan soveltamisesta lyhytaikaisiin vientiluottovakuutuksiin annetun perustamissopimuksen 93 artiklan 1 kohdan mukaisen tiedonannon muuttamisesta

(2005/C 325/11)

I. Johdanto

Jäsenvaltioille annettu EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan 1 kohdan mukainen komission tiedonanto⁽¹⁾ perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan soveltamisesta lyhytaikaisiin vientiluottovakuutuksiin (jäljempänä "vuoden 1997 tiedonanto") hyväksyttiin vuonna 1997, ja sitä oli tarkoitus soveltaa viiden vuoden ajan 1 päivästä tammikuuta 1998 alkaen 31 päivään joulukuuta 2002.

Vuonna 2001 komissio hyväksyi vuoden 1997 tiedonannon markkinariskien määritelmää koskevan muutoksen⁽²⁾ (jäljempänä "vuoden 2001 muutos"). Markkinariskit ovat riskejä, joita vientiluottovakuutusantajat eivät voi kattaa valtion tuella. Vuoden 2001 muutoksella myös pidennettiin vuoden 1997 tiedonannon voimassaoloaikaa 31 päivään joulukuuta 2004. Vuoden 1997 tiedonannon voimassaoloaikaa pidennettiin vielä 31 päivään joulukuuta 2005 komission vuonna 2004 antamalla tiedonannolla⁽³⁾.

Vuoden 1997 tiedonannon 2.6 kohdassa, sellaisena kuin se on esitetty vuoden 2001 muutoksessa, todetaan:

"Yksityisten jälleenvakuutusmarkkinoiden kapasiteetti vaihtelee. Tämä merkitsee sitä, että markkinariskien määritelmä ei ole pysyvä ja se voi muuttua ajan myötä. Määritelmän sopivuutta voidaan näin ollen tarkastella erityisesti tämän tiedonannon voimassaolon päättyessä (31 päivänä joulukuuta 2004). Tarkastelun yhteydessä komissio kuulee jäsenvaltioita ja muita, joita asia koskee⁽¹⁰⁾. Määritelmää muutettaessa on siinä määrin kuin on tarpeellista otettava huomioon vientiluottovakuutuksia sääntelevän yhteisön lainsäädännön soveltamisala ristiriitojen ja oikeudellisen epävarmuuden välttämiseksi.

⁽¹⁰⁾ Komissiota avustaa muun muassa neuvoston vientiluottotyöryhmä."

Vuoden 2001 muutoksen johdannossa todetaan seuraavaa:

"Komissio haluaa ilmoittaa jäsenvaltioille ja asianomaisille, että se aikoo tutkia vuonna 2003 yksityisten jälleenvakuutusmarkkinoiden kapasiteettia sopeutua markkinariskien määritelmän laajentamiseen useampien kaupallisten riskien kattamiseksi, mukaan lukien mahdollisesti kaikissa maailman maissa aiheutuvat kaupalliset riskit. Jos tutkimustulokset ja jäsenvaltioiden kanssa pidetyt kuulemiset vahvistavat, että tällainen määritelmän laajentaminen on mahdoll-

lista, komissio muuttaa markkinariskin määritelmää tarkistaessaan vuoden 1997 tiedonantoa vuonna 2004."

Yksityisten jälleenvakuutusmarkkinoiden tilannetta vientiluottovakuutusten alalla koskevan tutkimuksen valmistuttua ja kuuluttuaan jäsenvaltioita sekä neuvoston vientiluottotyöryhmässä että valtioneuvoston käsittelyssä monenvälisessä kokouksessa komissio on päättänyt säilyttää markkinariskien määritelmän sellaisena kuin se on esitetty vuoden 2001 muutoksessa. Koska yksityisten vakuutusantajien pienen vientiliiketoiminnan omaaville pienille yrityksille tarjoamien vientiluottovakuutusten kattavuus on riittämätön tai niitä ei ole lainkaan saatavilla useimmissa jäsenvaltioissa, komissio on valmis katsomaan näiden yritysten vieniin liittyvät riskit väliaikaisesti muiksi kuin markkinariskeiksi niissä jäsenvaltioissa, joissa yksityismarkkinoiden tarjonta on riittämätön. Vakuutusten vähäinen tarjonta johtuu siitä, että niiden tuottavuus on joko olematon tai hyvin vähäinen, mikä johtuu riittämättömästä ulkomaisten asiakkaiden määrästä sekä vientiluottovakuutus toiminnan eri piirteitä koskevan koulutuksen ja tiedon puutteesta kyseisissä yrityksissä. Tämän puutteen korjaaminen vaatii runsaasti opastusta ja varoja. Komissio ottaa myös huomioon kaupallisten vakuutusantajien tarpeen sopeutua EU:n laajentumisen seurauksena syntyneisiin suurempiin markkinoihin.

Tätä säännöstä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2006 31 päivään joulukuuta 2010. Komissio aikoo kuitenkin arvioida kolmen vuoden kuluessa sellaisten pienten ja keskisuurten yritysten markkinatilannetta, joiden vientiliiketoiminta on vähäinen. Jos osoittautuu, että yksityismarkkinoilla tarjotaan tällaisille yrityksille riittävästi vientiluottovakuutusturvaa, komissio muuttaa tätä tiedonantoa siten, että vieniin liittyvät riskit katsotaan markkinariskeiksi.

Komissio on myös päättänyt pidentää vuoden 1997 tiedonannon voimassaoloaikaa 31 päivään joulukuuta 2010.

Komissio haluaa tiedottaa jäsenvaltioille ja muille, joita asia koskee, että se tarkastelee uudelleen vuonna 2010 yksityisten jälleenvakuutusmarkkinoiden kapasiteettia, jotta markkinariskien määritelmää voidaan tarvittaessa muuttaa vastaavasti, erityisesti kun otetaan huomioon uusi tilanne, jonka katsotaan aiheuttavan muita kuin markkinariskejä.

II. Vuoden 1997 tiedonantoon tehtävät muutokset

Vuoden 2001 muutoksella muutettua vuoden 1997 tiedonantoa muutetaan 1 päivästä tammikuuta 2006 seuraavasti:

⁽¹⁾ EYVL C 281, 17.9.1997, s. 4.

⁽²⁾ EYVL C 217, 2.8.2001, s. 2.

⁽³⁾ EUVL C 307, 11.12.2004, s. 12.

1. Lisätään 2.5 kohtaan seuraava alakohta ensimmäisen alakohdan jälkeen:

”Poiketen siitä, mitä ’markkinariskeillä’ tarkoitetaan edellisen alakohdan ensimmäisessä virkkeessä, ja sikäli kuin jäsenvaltiossa ei ole yksityisiä vakuutusmarkkinoita, liitteessä lueteltuihin maihin sijoittautuneisiin julkisiin ja yksityisiin velallisiin liittyvät kaupalliset ja poliittiset riskit katsotaan väliaikaisesti muiksi kuin markkinariskeiksi, jos ne kohdistuvat asiaa koskevan EU:n määritelmän⁽¹⁾ mukaisiin pieniin ja keski-suuriin yrityksiin, joiden vuotuinen vientiliikevaihto ei ylitä 2 miljoonaa euroa⁽²⁾. Tällaisessa tapauksessa julkisen tai julkisesti tuetun vientiluottovakuutusenantajan on mahdollisuuksien mukaan sopeutettava perimänsä vakuutusmaksut mahdollisimman lähelle muiden vientiluottovakuutusenantajien vastaavista, muista kuin markkinariskeistä perimiä maksuja ottaen huomioon ulkomaisten asiakkaiden vähäinen määrä, vakuutettujen yritysten ominaisuudet sekä asiaan liittyvät kustannukset. Jäsenvaltioiden, jotka aikovat ilmoittaa komissiolle tämän lausekkeen soveltamisesta, on noudatettava samaa menettelyä ja samoja edellytyksiä, jotka on mainittu jäljempänä poikkeuslausekkeen soveltamista

koskevassa 4.4 kohdassa. Komissio varaa oikeuden tämän lausekkeen poistamiseen tai sen soveltamisedellytysten tarkistamiseen jäsenvaltioita kuultuaan, jos se katsoo, että yksityisten vakuutusmarkkinoiden kapasiteetti tällä segmentillä muuttuu tämän tiedonannon voimassaoloaikana.”

2. Korvataan 2.6 kohta seuraavasti:

”Yksityisten jälleenvakuutusmarkkinoiden kapasiteetti vaihtelee. Tämä merkitsee sitä, että markkinariskien määritelmä ei ole pysyvä ja se voi muuttua ajan myötä. Määritelmän sopivuutta voidaan näin ollen tarkastella erityisesti tämän tiedonannon voimassaolon päättyessä. Tarkastelun yhteydessä komissio kuulee jäsenvaltioiden edustajia, joilla on asianmukainen kokemus tältä alalta, ja muita, joita asia koskee. Määritelmää muutettaessa on tarpeen mukaan otettava huomioon vientiluottovakuutuksia sääntelevän yhteisön lainsäädännön soveltamisala ristiriitojen ja oikeudellisen epävarmuuden välttämiseksi.”

3. Korvataan 4.5 kohta seuraavasti:

”Tätä tiedonantoa sovelletaan 31 päivään joulukuuta 2010.”

⁽¹⁾ Pienten ja keski suurten yritysten määritelmästä 6 päivänä toukokuuta 2003 annettu komission suositus 2003/361/EY (EUVL L 124, 20.5.2003, s. 36), sellaisena kuin se on mahdollisesti myöhemmin muutettuna.

⁽²⁾ Yrityksen vuotuinen vientiliikevaihto lasketaan komission 6 päivänä toukokuuta 2003 antaman suosituksen 2003/361/EY liitteessä I olevan 4 artiklan mukaan; suositus sellaisena kuin se on mahdollisesti myöhemmin muutettuna. Liitteessä I olevan 4 artiklan 2 kohtaa sovelletaan tarvittavin muutoksin määriteltäessä asianomaisen yrityksen vuotuista vientiliikevaihtoa.

EUROOPAN TALOUSALUE

EFTA:n VALVONTAVIRANOMAINEN

Luontaisten kivennäisvesien hyödyntämistä ja markkinoille saattamista koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 15 päivänä heinäkuuta 1980 annetun neuvoston direktiivin 80/777/ETY 1 artiklan mukainen luettelo Islannin ja Norjan luontaista kivennäisvesistä

(2005/C 325/12)

LUETTELO ISLANNIN TUNNUSTAMISTA LUONTAISISTA KIVENNÄISVESISTÄ

Tavaramerkki	Lähteen nimi	Hyödyntämispaikka
Icelandic Spring	Jadar	Reykjavik

LUETTELO NORJAN TUNNUSTAMISTA LUONTAISISTA KIVENNÄISVESISTÄ

Tavaramerkki	Lähteen nimi	Hyödyntämispaikka
Farris	Kong Olavs kilde	Larvik
Fjellbekk	Ivar Aasen kilde	Volda
Fyresdal	Fyresdalkilden	Fyresdal
Olden	Blåfjellkilden	Olderdalen
Osa	Osakilden	Ilvik/Hardanger

III

(Tiedotteita)

KOMISSIO

Epäsuoria TTK-toimia koskevat ehdotuspyynnöt tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn erityisohjelmassa "Eurooppalaisen tutkimusalueen integrointi ja lujittaminen"**Ensisijainen aihealue/osa-alue: Tietoyhteiskunnan teknologia (IST)****Ehdotuspyynnön tunnus: FP6-2005-IST-6****Ehdotuspyynnön tunnus: FP6-2002-IST-C**

(2005/C 325/13)

1. Euroopan unionin neuvosto vahvisti 30. syyskuuta 2002 tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn erityisohjelman "Eurooppalaisen tutkimusalueen integrointi ja lujittaminen" (2002–2006) ⁽¹⁾ (jäljempänä "erityisohjelma"). Erityisohjelman perustana on eurooppalaisen tutkimusalueen toteuttamista ja innovointia tukevasta Euroopan yhteisön kuudennesta tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn puiteohjelmasta (2002–2006) 27. kesäkuuta 2002 tehty Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1513/2002/EY ⁽²⁾.
2. Nyt julkaistavat epäsuoria TTK-toimia koskevat ehdotuspyynnöt (jäljempänä 'ehdotuspyynnöt') koostuvat yleisestä osasta sekä liitteistä, joissa esitetään yksityiskohtaiset ehdot. Liitteissä määritetään epäsuoria TTK-toimia koskevien ehdotusten jättämisen määräaika, arvioinnin valmistumisen viitteellinen aikataulu, ehdotuspyynnön ohjeellinen budjetti, ehdotuspyynnön kattamat osa-alueet ja käytettävät toteutusvälineet, ehdotusten arviointiperusteet, osallistujien vähimmäismäärä sekä mahdolliset osallistumista koskevat rajoitukset.

Erityisohjelmaa koskevan päätöksen 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti Euroopan yhteisöjen komissio (jäljempänä "komissio") vahvisti 9. joulukuuta 2002 työohjelman ⁽³⁾ (jäljempänä "työohjelma"), jossa esitetään yksityiskohtaisesti kyseisen erityisohjelman tavoitteet ja tieteelliset ja teknologiset painopisteet sekä toteutusaikataulu.

Euroopan parlamentti ja neuvosto antoivat 16. joulukuuta 2002 asetuksen säännöistä, jotka koskevat yritysten, tutkimuskeskusten ja korkeakoulujen osallistumista Euroopan yhteisön kuudennen puiteohjelman (2002–2006) toteuttamiseen sekä sen tutkimustulosten levittämistä ⁽⁴⁾ (jäljempänä 'osallistumissäännöt'). Tämän asetuksen 9 artiklan 1 kohdan mukaan epäsuoria TTK-toimia koskevat ehdotukset tehdään ehdotuspyyntöjen perusteella.

3. Epäsuoria TTK-toimia koskevia ehdotuksia voivat jättää komissiolle luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt, joita ei suljeta rahoituksen ulkopuolelle osallistumissääntöjen taikka Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽⁵⁾ 114 artiklan 2 kohdan nojalla (jäljempänä 'hakijat') ja jotka täyttävät osallistumissäännöissä sekä asianomaisessa ehdotuspyynnössä määritetyt ehdot.

Hakijoiden osallistumisedellytysten täytyminen tarkastetaan epäsuorasta TTK-toimesta käytävien neuvottelujen yhteydessä. Ennen sitä hakijoiden on kuitenkin allekirjoitettava vakuutus siitä, ettei mikään varainhoitoasetuksen 93 artiklan 1 kohtaan sisältyvistä tapauksista koske niitä. Hakijoiden on niin ikään annettava ennen neuvotteluja komissiolle tiedot, jotka luetellaan Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston

⁽¹⁾ EYVL L 294, 29.10.2002, s. 1.⁽²⁾ EYVL L 232, 29.8.2002, s. 1.⁽³⁾ Komission päätös C(2002) 4789, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksillä C(2003) 577, C(2003) 955, C(2003) 1952, C(2003) 3543, C(2003) 3555, C(2003) 4609, C(2003) 5183, C(2004) 433, ja C(2004) 2002. Kaikki mainitut päätökset ovat julkaisemattomia.⁽⁴⁾ EYVL L 355, 30.12.2002, s. 23.⁽⁵⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 soveltamissäännöistä 23. joulukuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002 ⁽¹⁾ 173 artiklan 2 kohdassa.

Euroopan yhteisö noudattaa toiminnassaan miesten ja naisten yhtäläisten mahdollisuuksien periaatetta. Tasavertaisen osallistumisen toteutumiseksi olisi suotavaa, että erityisesti naiset jättäisivät epäsuoria TTK-toimia koskevia ehdotuksia tai osallistuisivat jätettäviin ehdotuksiin.

4. Komissio on laatinut hakijoiden käyttöön ehdotuspyyntöihin liittyviä hakijoiden oppaita, joissa annetaan tietoa ehdotusten laadinnasta ja jättämisestä. Lisäksi hakijoiden käytettävissä ovat komission laatimat ehdotusten arviointi- ja valintamenettelyjä koskevat ohjeet ⁽²⁾. Nämä oppaat ja ohjeet sekä työohjelman ja muuta ehdotuspyyntöihin liittyvää tietoa saa komissiosta seuraavista osoitteista:

European Commission
The IST Information Desk
Directorate General INFSO
BU31 1/19
B-1049 Brussels
e-mail: ist@cec.eu.int
Internet-osoite: www.cordis.lu/ist

5. Epäsuoria toimia koskevat ehdotukset pyydetään jättämään ainoastaan sähköisessä muodossa verkkopohjaisen ehdotusten jättämisyjärjestelmän (EPSS ⁽³⁾) avulla. Ehdotuksen koordinaattori voi kuitenkin poikkeustapauksissa pyytää ennen ehdotuspyynnön määräaikaan komissiolta lupaa jättää ehdotus paperilla. Lupaa on pyydetävä kirjallisesti jommas-takummasta seuraavassa mainitusta osoitteesta:

European Commission
The IST Information Desk
Directorate General INFSO
BU31 1/19
B-1049 Brussels
e-mail: ist@cec.eu.int

Pyyntöön tulee liittää perustelut poikkeuslupan hakemiselle. Hakijat, jotka haluavat jättää ehdotuksensa paperilla, vastaavat itse siitä, että poikkeuslupapyynnöt esitetään ja niihin liittyvät menettelyt suoritetaan riittävän ajoissa ehdotuspyynnön määräajan noudattamista silmällä pitäen.

Kaikkien ehdotusten on sisällettävä kaksi osaa: lomakkeet (osa A) ja sisällön kuvaus (osa B).

Ehdotuksen voi laatia joko verkkoympäristön ulkopuolella ("off-line") tai verkkoympäristössä ("on-line") ja jättää verkon välityksellä ("on-line"). Ehdotusten osa B on jätettävä PDF-muodossa ("portable document format", Adobe-yhteensopiva, versio 3 tai uudempi, embedded fonts). Pakattuja tiedostoja ("zip-tiedostoja") ei hyväksytä.

EPSS-ohjelmatyökalu (off-line- tai on-line-käyttöä varten) on saatavilla Cordis-verkkosivulta (www.cordis.lu).

Verkon välityksellä toimitettuja ehdotuksia, jotka ovat puutteellisia tai eivät ole luettavissa tai jotka sisältävät viruksia, ei oteta huomioon.

Ehdotusversioita, jotka on toimitettu erillisellä sähköisellä tallennusvälineellä (kuten CD-ROM-levyllä tai disketillä), sähköpostitse tai faksina, ei oteta huomioon.

Poikkeuslupan turvin paperilla jätettyjä ehdotuksia, jotka ovat puutteellisia, ei oteta huomioon.

Lisätietoja ehdotusten jättämisenmenettelyistä on ehdotusten arviointi- ja valintamenettelyjä koskevien ohjeiden liitteessä J.

6. Ehdotusten on oltava perillä komissiossa viimeistään asianomaisessa ehdotuspyynnössä ilmoitettuna määräpäivänä ja kellonaikana. Määräajan jälkeen saapuneita ehdotuksia ei oteta huomioon.

Ehdotuksia, jotka eivät täytä ehdotuspyynnössä esitettyjä osallistujien vähimmäismäärää koskevia ehtoja, ei oteta huomioon.

Myöskään ehdotuksia, jotka eivät täytä työohjelmassa mahdollisesti asetettuja lisäkelpoisuusvaatimuksia, ei oteta huomioon.

7. Jos sama ehdotus on jätetty useampaan kertaan, komissio ottaa käsiteltäväksi sen version, joka on saapunut viimeksi ennen asianomaisessa ehdotuspyynnössä määritettyä ehdotusten jättämisen määräaikaan.
8. Ehdotukset voidaan ottaa huomioon myöhemmällä arviointikierroksella, jos asianomaiseen ehdotuspyyntöön sisältyy tällainen mahdollisuus.
9. Hakijoita pyydetään mainitsemaan kaikessa yksittäisessä ehdotuspyyntöön liittyvässä kirjeenvaihdossaan (esim. tietoja pyydetäessä tai ehdotusta jätettäessä) ehdotuspyynnön tunnus.

⁽¹⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 1.

⁽²⁾ Päätös C(2003) 883, 27.3.2003, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä C(2004)1855, 18.5.2004.

⁽³⁾ EPSS (Electronic Proposal Submission System) on ohjelmatyökalu, jonka avulla hakijat voivat laatia ja jättää ehdotuksensa sähköisessä muodossa.

LIITE

KUUKES TIEYOYHTEISKUNNAN TEKNOLOGIAA (IST) KOSKEVA EHDOTUSPYYNTÖ

1. **Erityisohjelma:** Eurooppalaisen tutkimusalueen integrointi ja lujittaminen
2. **Ensisijainen aihealue/osa-alue:** Tietoyhteiskunnan teknologia (IST)
3. **Ehdotuspyynnön nimi:** Kuudes tietoyhteiskunnan teknologiaa (IST) koskeva ehdotuspyyntö
4. **Ehdotuspyynnön tunnus:** FP6-2005-IST-6
5. **Julkaisupäivä:** 20.12.2005
6. **Määräaika:** 25.4.2006 klo 17.00 (Brysselin aikaa)
7. **Ohjeellinen kokonaisbudjetti:** 140 miljoonaa euroa, josta

- 37 miljoonaa euroa tavoitealuetta 2.6.1 varten
- 40 miljoonaa euroa tavoitealuetta 2.6.2 varten
- 30 miljoonaa euroa tavoitealuetta 2.6.3 varten
- 3 miljoonaa euroa tavoitealuetta 2.6.4 varten
- 30 miljoonaa euroa tavoitealuetta 2.6.5 varten

8. **Tutkimusalueet ja toteutusvälineet:**

Ehdotusten tulee koskea seuraavia strategisia tavoitealueita:

- 2.6.1: Kehittynyt robotiikka
- 2.6.2: Tietotekniikka-avusteinen asuminen (Ambient Assisted Living) ikääntyvässä yhteiskunnassa
- 2.6.3: Audiovisuaalisen sisällön hakuohjelmat
- 2.6.4: Liitännäistoimi, jolla tuetaan osallistumista yhteisön tieto- ja viestintäteknikan tutkimukseen
- 2.6.5: Kansainvälinen yhteistyö

Tavoitealueilla toteutettavissa toimissa käytetään seuraavia toteutusvälineitä:

Tavoitealue	Toteutusväline(et)	Uusien ⁽¹⁾ ja perinteisten ⁽²⁾ toteutusvälineiden suhde (%)	Ohjeellinen budjetti
2.6.1	STREP, CA, SSA	0/100	37
2.6.2	IP, STREP, CA, SSA	50/50	40
2.6.3	IP, STREP, CA	40/60	30
2.6.4	CA, SSA	0/100	3
2.6.5	STREP, CA, SSA	0/100	30

⁽¹⁾ Uusia toteutusvälineitä ovat integroidut hankkeet (IP) ja huippuosaamisen verkostot (NoE).

⁽²⁾ Perinteisiä toteutusvälineitä ovat kohdennetut tutkimushankkeet (STREP), erityiset tukitoimet (SSA) ja koordinoitimet (CA)

9. **Osallistujien vähimmäismäärä ⁽¹⁾:**

Tavoitealue	Vähimmäismäärä
Kaikki tavoitealueet	IP, STREP ja CA: 3 riippumatonta oikeussubjektia 3 eri jäsenvaltiosta tai assosioituneeseen valtioon / assosioituneeseen ehdokasvaltioon sijoittautunut oikeussubjekti koostuu vaadittavasta määrästä oikeussubjektia, se voi olla epäsuoran toimen ainoa osallistuja. SSA: 1 oikeussubjekti.

10. **Osallistumista koskevat rajoitukset:**

Tavoitealue	Rajoitukset
Kaikki tavoitealueet	Ei rajoituksia

⁽¹⁾ Jäsenvaltioilla tarkoitetaan Euroopan unionin jäsenvaltioita, assosioituneilla valtioilla puiteohjelmaan assosioituneita valtioita ja assosioituneilla ehdokasvaltioilla assosioituneita valtioita, jotka EU on tunnustanut jäsenehdokasvaltioiksi. Jos jokin jäsenvaltioon tai assosioituneeseen valtioon / assosioituneeseen ehdokasvaltioon sijoittautunut oikeussubjekti koostuu vaadittavasta määrästä oikeussubjektia, se voi olla epäsuoran toimen ainoa osallistuja.

11. **Konsortiosopimus:** Tämän ehdotuspyynnön tuloksena toteutettavien TTK-toimien osallistujien on tehtävä konsortiosopimus
12. **Arviointimenettely:** Arvioinnissa sovelletaan yksivaiheista menettelyä. Ehdotuksia ei arvioida nimettöminä
13. **Arviointiperusteet:**
 - Strategiset tavoitealueet 2.6.1, 2.6.2, 2.6.3 ja 2.6.4: ks. IST-työohjelman 2005–06 kohta 4 (¹).
 - Strateginen tavoitealue 2.6.5: ks. liite
14. **Arvioinnin viitteellinen aikataulu:** Arvioinnin tulosten arvioidaan valmistuvan kahden kuukauden kuluessa ehdotusten jättämisen määräajasta

JATKUVASTI AVOINNA OLEVA EHDOTUSPYYNTÖ (EHDOTUSPYYNNÖN FP6-2002-IST-C TÄYDENNYS)

Niille, joiden määräaikaan 20. syyskuuta 2005 jättämä, jatkuvasti avoinna olevan ehdotuspyynnön ”Tulevat ja kehitteillä olevat teknologiat — avoin alue”, koordinoitaitoimia (CA) ja erityisiä tukitoimia (SSA) koskevat ehdotukset sekä kohdennettuja tutkimushankkeita (STREP) koskevat lyhyet ehdotukset, lyhytmuotoinen ehdotus on hyväksytty, täydellisten STREP ehdotusten lopullista toimituspäivää on pidennetty 14. maaliskuuhun 2006 klo 17.00 (Brysselin aikaa)

(¹) Ks. myös ”Information Society Technologies” verkkosivulla http://www.cordis.lu/fp6/sp1_wp.htm.

Epäsuoria TTK-toimia koskeva ehdotuspyyntö tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn erityisohjelmassa "Eurooppalaisen tutkimusalueen integrointi ja lujittaminen"

Alue: "Eri alojen politiikan tukeminen sekä tieteellisten ja teknologisten tarpeiden ennakointi"

Ehdotuspyyntöjen tunnukset: FP6-2005-SSP-5A

(2005/C 325/14)

1. Euroopan unionin neuvosto vahvisti 30. syyskuuta 2002 tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn erityisohjelman "Eurooppalaisen tutkimusalueen integrointi ja lujittaminen" (2002—2006) ⁽¹⁾ (jäljempänä "erityisohjelma"). Erityisohjelman perustana on eurooppalaisen tutkimusalueen toteuttamista ja innovointia tukevasta Euroopan yhteisön kuudennesta tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn puiteohjelmasta (2002—2006) 27. kesäkuuta 2002 tehty Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1513/2002/EY ⁽²⁾.

Erityisohjelmaa koskevan päätöksen 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti Euroopan yhteisöjen komissio (jäljempänä "komissio") vahvisti 9. joulukuuta 2002 työohjelman ⁽³⁾ (jäljempänä "työohjelma"), jossa esitetään yksityiskohtaisesti kyseisen erityisohjelman tavoitteet ja tieteelliset ja teknologiset painopisteet sekä toteutusaikataulu.

Euroopan parlamentti ja neuvosto antoivat 16. joulukuuta 2002 asetuksen säännöistä, jotka koskevat yritysten, tutkimuskeskusten ja korkeakoulujen osallistumista Euroopan yhteisön kuudennen puiteohjelman (2002—2006) toteuttamiseen sekä sen tutkimustulosten levittämistä ⁽⁴⁾ (jäljempänä "osallistumissäännöt"). Tämän asetuksen 9 artiklan 1 kohdan mukaan epäsuoria TTK-toimia koskevat ehdotukset tehdään ehdotuspyyntöjen perusteella.

2. Nyt julkaistavat epäsuoria TTK-toimia koskevat ehdotuspyynnöt (jäljempänä "ehdotuspyynnöt") koostuvat yleisestä osasta sekä liitteistä, joissa esitetään yksityiskohtaiset ehdot. Liitteissä määritetään epäsuoria TTK-toimia koskevien ehdotusten jättämisen määräaika, arvioinnin valmistumisen viitteellinen aikataulu, ehdotuspyynnön ohjeellinen budjetti, ehdotuspyynnön kattamat osa-alueet ja käytettävät toteutusvälineet, ehdotusten arviointiperusteet, osallistujien vähimmäismäärä sekä mahdolliset osallistumista koskevat rajoitukset.
3. Epäsuoria TTK-toimia koskevia ehdotuksia voivat jättää komissiolle luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt, joita ei suljeta rahoituksen ulkopuolelle osallistumissääntöjen taikka Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽⁵⁾ 114 artiklan 2 kohdan nojalla (jäljempänä "hakijat") ja jotka täyttävät osallistumissäännöissä sekä asianomaisessa ehdotuspyynnössä määritetyt ehdot.

Hakijoiden osallistumisedellytysten täytyminen tarkastetaan epäsuorasta TTK-toimesta käytävien neuvottelujen yhteydessä. Ennen sitä hakijoiden on kuitenkin allekirjoitettava vakuutus siitä, ettei mikään varainhoitoasetuksen 93 artiklan 1 kohtaan sisältyvistä tapauksista koske niitä. Hakijoiden on niin ikään annettava ennen neuvotteluja komissiolle tiedot, jotka luetellaan Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 soveltamissäännöistä 23. joulukuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002 ⁽⁶⁾ 173 artiklan 2 kohdassa.

⁽¹⁾ EYVL L 294, 29.10.2002, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 232, 29.8.2002, s. 1.

⁽³⁾ Komission päätös C(2002) 4789, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksillä C(2003)577, C(2003)955, C(2003)1952, C(2003)3543, C(2003)3555, C(2003)4609, C(2003)5183, C(2004)433, C(2004)2002, C(2004)2727, C(2004)3324, C(2004)4178, C(2004)5286, C(2005)27, C(2005)961, C(2005)2076, C(2005)2747, C(2005)3244, C(2005)3390, C(2005)4006, C(2005)4008, ja C(2005)5588. Kaikki mainitut päätökset ovat julkaisemattomia.

⁽⁴⁾ EYVL L 355, 30.12.2002, s. 23.

⁽⁵⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁶⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 1.

Euroopan yhteisö noudattaa toiminnassaan miesten ja naisten yhtäläisten mahdollisuuksien periaatetta. Tasavertaisen osallistumisen toteutumiseksi olisi suotavaa, että erityisesti naiset jättäisivät epäsuoria TTK-toimia koskevia ehdotuksia tai osallistuisivat jätettäviin ehdotuksiin.

4. Komissio on laatinut hakijoiden käyttöön ehdotuspyyntöihin liittyviä hakijoiden oppaita, joissa annetaan tietoa ehdotusten laadinnasta ja jättämisestä. Lisäksi hakijoiden käytettävissä ovat komission laatimat ehdotusten arviointi- ja valintamenettelyjä koskevat ohjeet ⁽¹⁾. Nämä oppaat ja ohjeet sekä työohjelman ja muuta ehdotuspyyntöihin liittyvää tietoa saa komissiosta seuraavista osoitteista:

European Commission
Research Directorate-General
B-1049 Brussels
Fax: (32-2) 295 60 33

Sähköpostiosoite: rtd-policies@cec.eu.int
Internet-osoite: http://europa.eu.int/comm/research/fp6/ssp/index_en.htm

5. Epäsuoria toimia koskevat ehdotukset pyydetään jättämään ainoastaan sähköisessä muodossa verkkopohjaisen ehdotusten jättämijärjestelmän (EPSS ⁽²⁾) avulla. Ehdotuksen koordinaattori voi kuitenkin poikkeustapauksissa pyytää ennen ehdotuspyynnön määräaikaa komissiolta lupaa jättää ehdotus paperilla. Lupaa on pyydettävä kirjallisesti jommastakummasta seuraavasta mainitusta osoitteesta:

European Commission
Unit A 1
Directorate General RTD
SDME 2/73
B-1049 Brussels

Sähköpostiosoite: rtd-policies@cec.eu.int
http://europa.eu.int/comm/research/fp6/ssp/index_en.htm

Pyyntöön tulee liittää perustelut poikkeuslupan hakemiselle. Hakijat, jotka haluavat jättää ehdotuksensa paperilla, vastaavat itse siitä, että poikkeuslupapyynnöt esitetään ja niihin liittyvät menettelyt suoritetaan riittävän ajoissa ehdotuspyynnön määräajan noudattamista silmällä pitäen.

Kaikkien ehdotusten on sisällettävä kaksi osaa: lomakkeet (osa A) ja sisällön kuvaus (osa B).

Ehdotuksen voi laatia joko verkkoympäristön ulkopuolella ("off-line") tai verkkoympäristössä ("on-line") ja jättää verkon välityksellä ("on-line"). Ehdotusten osa B on jätettävä PDF-muodossa ("portable document format", Adobe-yhteensopiva, versio 3 tai uudempi, embedded fonts). Pakattuja tiedostoja ("zip-tiedostoja") ei hyväksytä.

EPSS-ohjelmatyökalu (off-line- tai on-line-käyttöä varten) on saatavilla Cordis-verkkosivuilta (www.cordis.lu).

Verkon välityksellä toimitettuja ehdotuksia, jotka ovat puutteellisia tai eivät ole luettavissa tai jotka sisältävät viruksia, ei oteta huomioon.

Ehdotusversioita, jotka on toimitettu erillisellä sähköisellä tallennusvälineellä (kuten CD-ROM-levyllä tai disketillä), sähköpostitse tai faksina, ei oteta huomioon.

Poikkeuslupan turvin paperilla jätettyjä ehdotuksia, jotka ovat puutteellisia, ei oteta huomioon.

Lisätietoja ehdotusten jättämismenettelyistä on ehdotusten arviointi- ja valintamenettelyjä koskevien ohjeiden liitteessä J.

⁽¹⁾ Päätös C(2003) 883, 27.3.2003, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä C(2004)1855, 18.5.2004.

⁽²⁾ EPSS (Electronic Proposal Submission System) on ohjelmatyökalu, jonka avulla hakijat voivat laatia ja jättää ehdotuksensa sähköisessä muodossa.

6. Ehdotusten on oltava perillä komissiossa viimeistään asianomaisessa ehdotuspyynnössä ilmoitettuna määräpäivänä ja kellonaikana. Määräajan jälkeen saapuneita ehdotuksia ei oteta huomioon.
Ehdotuksia, jotka eivät täytä ehdotuspyynnössä esitettyjä osallistujien vähimmäismäärää koskevia ehtoja, ei oteta huomioon.
Myöskään ehdotuksia, jotka eivät täytä työohjelmassa mahdollisesti asetettuja lisäkelpoisuusvaatimuksia, ei oteta huomioon.
 7. Jos sama ehdotus on jätetty useampaan kertaan, komissio ottaa käsiteltäväksi sen version, joka on saapunut viimeksi ennen asianomaisessa ehdotuspyynnössä määritettyä ehdotusten jättämisen määräaika.
 8. Ehdotukset voidaan ottaa huomioon myöhemmällä arviointikierroksella, jos asianomaiseen ehdotuspyyntöön sisältyy tällainen mahdollisuus.
 9. Hakijoita pyydetään mainitsemaan kaikessa yksittäiseen ehdotuspyyntöön liittyvässä kirjeenvaihdossaan (esim. tietoja pyydetäessä tai ehdotusta jätettäessä) ehdotuspyynnön tunnus.
-

LIITE

1. **Erityisohjelma:** ”Eurooppalaisen tutkimusalueen integrointi ja lujittaminen”
2. **Toimi:** Erityistoimi, joka kattaa politiikan tarpeita palvelevan tutkimuksen aihealueella ”Eri alojen politiikan tukeminen sekä tieteellisten ja teknologisten tarpeiden ennakointi”
3. **Ehdotuspyynnön nimi:** Poliitiikan alojen tieteellinen tuki
4. **Ehdotuspyynnön tunnus:** FP6-2005-SSP-5A
5. **Julkaisupäivä:** 22. joulukuuta 2005
6. **Määräaika:** 22. maaliskuuta 2006 klo 17.00 (Brysselin aikaa)
7. **Ohjeellinen kokonaisbudjetti:**

Toteutusvälineet (*)	Miljoonaa euroa
STREP, CA ja SSA	77

(*) STREP = kohdenetetut tutkimushankkeet; CA = koordinoitimet; SSA = erityiset tukitoimet.

8. **Tutkimusalueet ja toteutusvälineet:**

Tutkimusalueet painopistealueella ”Euroopan luonnonvarojen kestävä hallinta”	Tehtävät	Toteutusvälineet	EY:n ohjeellinen rahoitustuki (miljoonaa euroa)
8.1. B.1.1. Maa- ja metsätalouden nykyaikaistaminen ja kestävyys sekä niiden monitoiminnallinen rooli kestävä kehityksen ja maaseudun kehittämisen edellytyksinä	1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 12, 13, 14, 15, 16, 20, 21, 24, 26	STREP	13,2
8.1. B.1.2. Kestävän maa- ja metsätalouden välineet ja arviointimenetelmät	10, 11, 17, 18, 19, 22, 23, 25, 27, 28, 29	SSA tai CA	
	6, 30	CA	
8.1. B.1.3. Kalastuspolitiikan nykyaikaistaminen ja kestävyys, vesiviljelyyn perustuvat tuotantojärjestelmät mukaan lukien	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 11	STREP	13,6
	7, 12	CA	
	13	SSA	
8.1. B.1.4. Uudet ja ympäristöystävällisemmät tuotantomenetelmät eläinten terveyden ja hyvinvoinnin parantamiseksi, mukaan lukien eläintautien kuten suu- ja sorkkataudin ja sikaruton tutkimus, erityisesti merkkirokotteiden kehittäminen	1	CA	1,3
	2	STREP	
	3, 4, 5	SSA	
8.1. B.1.5. Ympäristöarvioinnit (maaperä, vesi, ilma ja melu, mukaan luettuina kemiallisten aineiden vaikutukset)	1, 2, 4, 5, 6, 8, 9	STREP	6,9
	3	SSA	
	7	CA	
8.1. B.1.6. Ympäristöteknologioiden arviointi toimintapoliittisten päätösten tueksi, erityisesti ympäristölainsäädännön vaatimusten täyttämiseen soveltuvien tehokkaiden mutta kustannuksiltaan alhaisten teknologioiden osalta	1, 3	STREP	1,3
	2	CA	

Tutkimusalueet painopistealueella "Terveyttä, turvallisuutta ja mahdollisuuksia Euroopan kansalaisille"	Tehtävät	Toteutusvälineet	EY:n ohjeellinen rahoitustuki (miljoonaa euroa)
8.1. B.2.1. Terveyden taustatekijät ja korkealaatuisten ja kestävien terveyspalvelujen ja eläkejärjestelmien tarjoaminen (ottaen huomioon erityisesti väestön ikääntyminen ja demografiset muutokset)	1, 4, 6	STREP	7,4 — 7,9
	2, 3, 7	CA	
	5	SSA	
8.1. B.2.2. Kansanterveyteen liittyvät kysymykset, kuten sairauksien ennaltaehkäisemistä ja ilmeneviin harvinaisiin ja tarttuviin tauteihin reagoimista tukeva epidemiologia, allergiat, turvalliset veren- ja elintenluovutusmenettelyt, vaihtoehdot eläinkokeille	1, 2, 3,	STREP	5,3 — 5,8
	4	CA	
	5	SSA	
8.1. B.2.3. Ympäristökysymysten terveysvaikutukset (mukaan luettuna työturvallisuus ja riskinarviointimenetelmät ja luonnontuhojen ihmisille aiheuttamien riskien lievittäminen)	1, 3	STREP	2,5
	2	CA	
8.1. B.2.4. Vammaisiin ja liikuntarajoitteisiin liittyvät, elämänlaatua koskevat kysymykset (mukaan luettuna yhtäläiset liikkumismahdollisuudet)	1, 2	SSA	0,7 — 0,8
8.1. B.2.5. Maahanmuutto- ja pakolaisvirtoihin, myös laittomaan maahanmuuttoon ja ihmiskauppaan, liittyvien tekijöiden vertaileva tutkimus	1, 2	STREP tai CA	1,0 — 1,5
8.1. B.2.6. Paremmat keinot ennakoida rikollisuuden suuntauksia ja syitä ja arvioida rikosten ehkäisytoimenpiteiden tehokkuutta; laittomaan huumausaineiden käyttöön liittyvien uusien haasteiden arviointi	1, 2, 3	STREP tai CA	1,5 — 2,25
8.1. B.2.7. Pelastuspalveluun liittyvät kysymykset (mukaan luettuna bioturvallisuus ja suoja terroristihyökkäyksistä aiheutuvia riskejä vastaan) ja kriisinhallinta	1	SSA	0,5
Tutkimusalueet painopistealueella "Laajemman ja yhdentyneemmän Euroopan unionin taloudellisen potentiaalain ja yhteenkuuluvuuden tukeminen"	Tehtävät	Toteutusvälineet	EY:n ohjeellinen rahoitustuki (miljoonaa euroa)
8.1. B.3.1. Euroopan yhdentymisen, kestävän kehityksen, kilpailukykyyn ja kauppapolitiikkojen tukeminen (mukaan luettuna paremmat keinot arvioida taloudellista kehitystä ja yhteenkuuluvuutta)	EI AVOINNA	EI AVOINNA	EI AVOINNA
8.1. B.3.2. Välineiden, indikaattoreiden ja toimintaparametrien kehittäminen liikenne- ja energiajärjestelmien kestävyysarviointia varten (talouden, ympäristön ja yhteiskunnan kannalta)	1, 5, 6	STREP	9,6
	2, 3, 4, 7, 8, 10	SSA	
	9	CA	
8.1. B.3.3. Kattava turvallisuusanalyysi ja validointijärjestelmät liikennealaa varten sekä onnettomuusriskeihin ja liikennejärjestelmien turvallisuuteen liittyvä tutkimus	1	SSA	1,1

Tutkimusalueet painopistealueella "Laajemman ja yhdentyneemmän Euroopan unionin taloudellisen potentiaalin ja yhteenkuuluvuuden tukeminen"	Tehtävät	Toteutusvälineet	EY:n ohjeellinen rahoitustuki (miljoonaa euroa)
8.1. B.3.4. Ennusteet ja innovatiivisten politiikkojen kehittäminen keskipitkän ja pitkän aikavälin kestävästä kehitystä varten	1, 3, 4, 5, 6	STREP	3,9
	2	SSA	
8.1. B.3.5. Tietoyhteiskuntaan liittyvät kysymykset (esimerkiksi digitaalisten hyödykkeiden hallinnointi ja suoja sekä kattava mahdollisuus osallistua tietoyhteiskuntaan)	EI AVOINNA	EI AVOINNA	EI AVOINNA
8.1. B.3.6. Kulttuuriperinnön suojeleminen ja siihen liittyvät säilyttämisstrategiat	1, 2, 4, 5	STREP	4,0
	3	CA	
	6, 7	SSA	
8.1. B.3.7. Eurooppalaisten tilastojen parempi laatu, saatavuus ja levittäminen	EI AVOINNA	EI AVOINNA	EI AVOINNA

9. Osallistujien vähimmäismäärä ⁽¹⁾:

Toteutusväline	Osallistujien vähimmäismäärä
STREP ja CA	3 riippumatonta oikeussubjektia 3 eri jäsenvaltiosta tai ass. valtiosta, joista väh. 2 on jäsenvaltioita tai ass. ehdokasvaltioita.
SSA	1 oikeussubjekti jäsenvaltiosta tai ass. valtiosta

10. Osallistumista koskevat rajoitukset:

11. **Konsortiosopimus:** Tämän ehdotuspyynnön tuloksena olevien TTK-toimien osallistujilta ei edellytetä konsortiosopimuksen tekemistä.

12. Arviointimenettely:

Arvioinnissa sovelletaan yksivaiheista menettelyä.

Ehdotuksia ei arvioida nimettöminä.

13. **Arviointiperusteet:** Sovellettavat perusteet (mukaan luettuina yksittäisten perusteiden painotukset ja kynnyspistemäärät sekä kokonaispisteiden kynnysmäärä) esitetään toteutusvälineittäin työohjelman liitteessä B.

14. Arvioinnin ja sopimusten tekemisen viitteellinen aikataulu:

Arvioinnin tulokset: Koska politiikan tarpeita palvelevan tutkimuksen aihepiiri on hyvin laaja ja koska on tarpeen varmistaa, että tutkimus on sopusoinnussa työohjelman painopistealueiden kanssa, arviointeja suoritetaan useina eri ajankohtina, ja arvioinnin tulokset ovat odotettavissa aikaisintaan heinäkuussa 2006.

Rahoitustukisopimusten tekeminen: Ensimmäisten tähän ehdotuspyyntöön liittyvien rahoitustukisopimusten arvioidaan tulevan voimaan vuoden 2006 viimeisen neljänneksen aikana.

⁽¹⁾ Jäsenvaltioilla tarkoitetaan Euroopan unionin jäsenvaltioita, assosioituneilla valtioilla puiteohjelmaan assosioituneita valtioita ja assosioituneilla ehdokasvaltioilla assosioituneita valtioita, jotka EU on tunnustanut jäsen ehdokasvaltioiksi. Jos jokin jäsenvaltioon tai assosioituneeseen valtiooon / assosioituneeseen ehdokasvaltiooon sijoittautunut oikeussubjekti koostuu vaadittavasta määrästä oikeussubjekteja, se voi olla epäsuoran toimen ainoa osallistuja.

Epäsuoria TTK-toimia koskeva ehdotuspyyntö tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn erityisohjelmassa "Eurooppalaisen tutkimusalueen integrointi ja lujittaminen"

Alue: "Eri alojen politiikan tukeminen sekä tieteellisten ja teknologisten tarpeiden ennakointi"

Ehdotuspyyntöjen tunnukset: FP6-2005-SSP-5B-Influenza

(2005/C 325/15)

1. Euroopan unionin neuvosto vahvisti 30. syyskuuta 2002 tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn erityisohjelman "Eurooppalaisen tutkimusalueen integrointi ja lujittaminen" (2002–2006) ⁽¹⁾ (jäljempänä "erityisohjelma"). Erityisohjelman perustana on eurooppalaisen tutkimusalueen toteuttamista ja innovointia tukevasta Euroopan yhteisön kuudennesta tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn puiteohjelmasta (2002–2006) 27. kesäkuuta 2002 tehty Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1513/2002/EY ⁽²⁾.

Erityisohjelmaa koskevan päätöksen 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti Euroopan yhteisöjen komissio (jäljempänä "komissio") vahvisti 9. joulukuuta 2002 työohjelman ⁽³⁾ (jäljempänä "työohjelma"), jossa esitetään yksityiskohtaisesti kyseisen erityisohjelman tavoitteet ja tieteelliset ja teknologiset painopisteet sekä toteutusaikataulu.

Euroopan parlamentti ja neuvosto antoivat 16. joulukuuta 2002 asetuksen säännöistä, jotka koskevat yritysten, tutkimuskeskusten ja korkeakoulujen osallistumista Euroopan yhteisön kuudennen puiteohjelman (2002–2006) toteuttamiseen sekä sen tutkimustulosten levittämistä ⁽⁴⁾ (jäljempänä "osallistumis-säännöt"). Tämän asetuksen 9 artiklan 1 kohdan mukaan epäsuoria TTK-toimia koskevat ehdotukset tehdään ehdotuspyyntöjen perusteella.

2. Nyt julkaistavat epäsuoria TTK-toimia koskevat ehdotuspyynnöt (jäljempänä "ehdotuspyynnöt") koostuvat yleisestä osasta sekä liitteistä, joissa esitetään yksityiskohtaiset ehdot. Liitteissä määritetään epäsuoria TTK-toimia koskevien ehdotusten jättämisen määräaika, arvioinnin valmistumisen viitteellinen aikataulu, ehdotuspyynnön ohjeellinen budjetti, ehdotuspyynnön kattamat osa-alueet ja käytettävät toteutusvälineet, ehdotusten arviointiperusteet, osallistujien vähimmäismäärä sekä mahdolliset osallistumista koskevat rajoitukset.
3. Epäsuoria TTK-toimia koskevia ehdotuksia voivat jättää komissiolle luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt, joita ei suljeta rahoituksen ulkopuolelle osallistumissääntöjen taikka Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽⁵⁾ 114 artiklan 2 kohdan nojalla (jäljempänä "hakijat") ja jotka täyttävät osallistumissäännöissä sekä asianomaisessa ehdotuspyynnössä määritetyt ehdot.

Hakijoiden osallistumisedellytysten täytyminen tarkastetaan epäsuorasta TTK-toimesta käytävien neuvottelujen yhteydessä. Ennen sitä hakijoiden on kuitenkin allekirjoitettava vakuutus siitä, ettei mikään varainhoitoasetuksen 93 artiklan 1 kohtaan sisältyvistä tapauksista koske niitä. Hakijoiden on niin ikään annettava ennen neuvotteluja komissiolle tiedot, jotka luetellaan Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 soveltamissäännöistä 23. joulukuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002 ⁽⁶⁾ 173 artiklan 2 kohdassa.

⁽¹⁾ EYVL L 294, 29.10.2002, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 232, 29.8.2002, s. 1.

⁽³⁾ Komission päätös C(2002) 4789, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksillä C(2003)577, C(2003)955, C(2003)1952, C(2003)3543, C(2003)3555, C(2003)4609, C(2003)5183, C(2004)433, C(2004)2002, C(2004)2727, C(2004)3324, C(2004)4178, C(2004)5286, C(2005)27, C(2005)961, C(2005)2076, C(2005)2747, C(2005)3244, C(2005)3390, C(2005)4006, C(2005)4008, ja C(2005)5588. Kaikki mainitut päätökset ovat julkaisemattomia.

⁽⁴⁾ EYVL L 355, 30.12.2002, s. 23.

⁽⁵⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁶⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 1.

Euroopan yhteisö noudattaa toiminnassaan miesten ja naisten yhtäläisten mahdollisuuksien periaatetta. Tasavertaisen osallistumisen toteutumiseksi olisi suotavaa, että erityisesti naiset jättäisivät epäsuoria TTK-toimia koskevia ehdotuksia tai osallistuisivat jätettäviin ehdotuksiin.

4. Komissio on laatinut hakijoiden käyttöön ehdotuspyyntöihin liittyviä hakijoiden oppaita, joissa annetaan tietoa ehdotusten laadinnasta ja jättämisestä. Lisäksi hakijoiden käytettävissä ovat komission laatimat ehdotusten arviointi- ja valintamenettelyjä koskevat ohjeet ⁽¹⁾. Nämä oppaat ja ohjeet sekä työohjelman ja muuta ehdotuspyyntöihin liittyvää tietoa saa komissiosta seuraavista osoitteista:

European Commission
Research Directorate-General
B-1049 Brussels
Fax: (32-2) 295 60 33

Sähköpostiosoite: rtd-policies@cec.eu.int
Internet-osoite: http://europa.eu.int/comm/research/fp6/ssp/index_en.htm

5. Epäsuoria toimia koskevat ehdotukset pyydetään jättämään ainoastaan sähköisessä muodossa verkko-pohjaisen ehdotusten jättämijärjestelmän (EPSS ⁽²⁾) avulla. Ehdotuksen koordinaattori voi kuitenkin poikkeustapauksissa pyytää ennen ehdotuspyynnön määräaikaa komissiolta lupaa jättää ehdotus paperilla. Lupaa on pyydettävä kirjallisesti jommastakummasta seuraavasta mainitusta osoitteesta:

European Commission
Unit A 1
Directorate General RTD
SDME 2/73
B-1049 Brussels

Sähköpostiosoite: rtd-policies@cec.eu.int
http://europa.eu.int/comm/research/fp6/ssp/index_en.htm

Pyyntöön tulee liittää perustelut poikkeuslupan hakemiselle. Hakijat, jotka haluavat jättää ehdotuksensa paperilla, vastaavat itse siitä, että poikkeuslupapyynnöt esitetään ja niihin liittyvät menettelyt suoritetaan riittävän ajoissa ehdotuspyynnön määräajan noudattamista silmällä pitäen.

Kaikkien ehdotusten on sisällettävä kaksi osaa: lomakkeet (osa A) ja sisällön kuvaus (osa B).

Ehdotuksen voi laatia joko verkkoympäristön ulkopuolella ("off-line") tai verkkoympäristössä ("on-line") ja jättää verkon välityksellä ("on-line"). Ehdotusten osa B on jätettävä PDF-muodossa ("portable document format", Adobe-yhteensopiva, versio 3 tai uudempi, embedded fonts). Pakattuja tiedostoja ("zip-tiedostoja") ei hyväksytä.

EPSS-ohjelmatyökalu (off-line- tai on-line-käyttöä varten) on saatavilla Cordis-verkkosivuilta (www.cordis.lu).

Verkon välityksellä toimitettuja ehdotuksia, jotka ovat puutteellisia tai eivät ole luettavissa tai jotka sisältävät viruksia, ei oteta huomioon.

Ehdotusversioita, jotka on toimitettu erillisellä sähköisellä tallennusvälineellä (kuten CD-ROM-levyllä tai disketillä), sähköpostitse tai faksina, ei oteta huomioon.

Poikkeuslupan turvin paperilla jätettyjä ehdotuksia, jotka ovat puutteellisia, ei oteta huomioon.

Lisätietoja ehdotusten jättämismenettelyistä on ehdotusten arviointi- ja valintamenettelyjä koskevien ohjeiden liitteessä J.

⁽¹⁾ Päätös C(2003) 883, 27.3.2003, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä C(2004)1855, 18.5.2004.

⁽²⁾ EPSS (Electronic Proposal Submission System) on ohjelmatyökalu, jonka avulla hakijat voivat laatia ja jättää ehdotuksensa sähköisessä muodossa.

6. Ehdotusten on oltava perillä komissiossa viimeistään asianomaisessa ehdotuspyynnössä ilmoitettuna määräpäivänä ja kellonaikana. Määräajan jälkeen saapuneita ehdotuksia ei oteta huomioon.
Ehdotuksia, jotka eivät täytä ehdotuspyynnössä esitettyjä osallistujien vähimmäismäärää koskevia ehtoja, ei oteta huomioon.
Myöskään ehdotuksia, jotka eivät täytä työohjelmassa mahdollisesti asetettuja lisäkelpoisuusvaatimuksia, ei oteta huomioon.
 7. Jos sama ehdotus on jätetty useampaan kertaan, komissio ottaa käsiteltäväksi sen version, joka on saapunut viimeksi ennen asianomaisessa ehdotuspyynnössä määritettyä ehdotusten jättämisen määräaika.
 8. Ehdotukset voidaan ottaa huomioon myöhemmällä arviointikierroksella, jos asianomaiseen ehdotuspyyntöön sisältyy tällainen mahdollisuus.
 9. Hakijoita pyydetään mainitsemaan kaikessa yksittäiseen ehdotuspyyntöön liittyvässä kirjeenvaihdossaan (esim. tietoja pyydetessä tai ehdotusta jätettäessä) ehdotuspyynnön tunnus.
-

LIITE

1. **Erityisohjelma:** "Eurooppalaisen tutkimusalueen integrointi ja lujittaminen"
2. **Toimi:** Erityistoimi, joka kattaa politiikan tarpeita palvelevan tutkimuksen aihealueella "Eri alojen politiikan tukeminen sekä tieteellisten ja teknologisten tarpeiden ennakointi"
3. **Ehdotuspyynnön nimi:** Poliitiikan alojen tieteellinen tuki: lintuinfluenssaa/influenssapandemiaa koskeva ylimääräinen ehdotuspyyntö
4. **Ehdotuspyynnön tunnus:** FP6-2005-SSP-5B-INFLUENZA
5. **Julkaisupäivä:** 22. joulukuuta 2005
6. **Määräaika:** 22. maaliskuuta 2006 klo 17.00 (Brysselin aikaa)
7. **Ohjeellinen kokonaisbudjetti:**

Toteutusvälineet (*)	Miljoonaa euroa
STREP, CA ja SSA	20

(*) STREP = kohdennetut tutkimushankkeet; CA = koordinoitimet; SSA = erityiset tukitoimet.

8. **Tutkimusalueet ja toteutusvälineet:**

Tutkimusalueet painopistealueella "Euroopan luonnonvarojen kestävä hallinta"	Tehtävät	Toteutusvälineet	EY:n ohjeellinen rahoitustuki (miljoonaa euroa)
8.1. B.1.4. Uudet ja ympäristöystävällisemmät tuotantomenetelmät eläinten terveyden ja hyvinvoinnin parantamiseksi, mukaan lukien eläintautien kuten suu- ja sorkkataudin ja sikaruton tutkimus, erityisesti merkkirokotteiden kehittäminen	1, 2, 3, 5	STREP	10
	6	CA	
	4	STREP tai CA	
	7	CA tai SSA	
Tutkimusalueet painopistealueella "Terveyttä, turvallisuutta ja mahdollisuuksia Euroopan kansalaisille"	Tehtävät	Toteutusvälineet	EY:n ohjeellinen rahoitustuki (miljoonaa euroa)
8.1. B.2.2. Kansanterveyteen liittyvät kysymykset, kuten sairauksien ennaltaehkäisemistä ja ilmeneviin harvinaisiin ja tarttuviin tauteihin reagoimista tukeva epidemiologia, allergiat, turvalliset veren- ja elintenluovutusmenettelyt, vaihtoehdot eläinkokeille	1, 2, 3	STREP	10
	4	SSA	

9. **Osallistujien vähimmäismäärä⁽¹⁾:**

Toteutusväline	Osallistujien vähimmäismäärä
STREP ja CA	3 riippumatonta oikeussubjektia 3 eri jäsenvaltiosta tai ass. valtiosta, joista väh. 2 on jäsenvaltioita tai ass. ehdokasvaltioita
SSA	1 oikeussubjekti jäsenvaltiosta tai ass. valtiosta

10. **Osallistumista koskevat rajoitukset:** Ei rajoituksia.
11. **Konsortiosopimus:** Tämän ehdotuspyynnön tuloksena olevien TTK-toimien osallistujilta ei edellytetä konsortiosopimuksen tekemistä.
12. **Arviointimenettely:**
Arvioinnissa sovelletaan yksivaiheista menettelyä.
Ehdotuksia ei arvioida nimettöminä.

(¹) Jäsenvaltioilla tarkoitetaan Euroopan unionin jäsenvaltioita, assosioituneilla valtioilla puiteohjelmaan assosioituneita valtioita ja assosioituneilla ehdokasvaltioilla assosioituneita valtioita, jotka EU on tunnustanut jäsen ehdokasvaltioiksi.
Jos jokin jäsenvaltioon tai assosioituneeseen valtioon / assosioituneeseen ehdokasvaltioon sijoittautunut oikeussubjekti koostuu vaadittavasta määrästä oikeussubjekteja, se voi olla epäsuoran toimen ainoa osallistuja.

13. **Arviointiperusteet:** Sovellettavat perusteet (mukaan luettuina yksittäisten perusteiden painotukset ja kynnyspistemäärät sekä kokonaispisteiden kynnysmäärä) esitetään toteutusvälineittäin työohjelman liitteessä B.

14. **Arvioinnin ja sopimusten tekemisen viitteellinen aikataulu:**

Arvioinnin tulokset: Koska politiikan tarpeita palvelevan tutkimuksen aihepiiri on hyvin laaja ja koska on tarpeen varmistaa, että tutkimus on sopusoinnussa työohjelman painopistealueiden kanssa, arviointeja suoritetaan useina eri ajankohtina, ja arvioinnin tulokset ovat odotettavissa aikaisintaan heinäkuussa 2006.

Rahoitustukisopimusten tekeminen: Ensimmäisten tähän ehdotuspyyntöön liittyvien rahoitustukisopimusten arvioidaan tulevan voimaan vuoden 2006 viimeisen neljänneksen aikana.

Kolmansista maista tulevan maissin tuontitullin alentamista koskeva tarjouskilpailuilmoitus

(2005/C 325/16)

I KOHDE

1. Toteutetaan kolmansista maista tulevan, CN-koodiin 1005 90 00 kuuluvan maissin tuontitullien alentamista koskeva tarjouskilpailu.
2. Määrä, jolle tuontitullin alentaminen voidaan vahvistaa, on 700 000 tonnia.
3. Tarjouskilpailu toteutetaan ja julkaistaan komission asetuksen (EY) N:o 2093/2005⁽¹⁾ mukaisesti.

II MÄÄRÄAIKA

1. Ensimmäisen viikoittaisen tarjouskilpailun tarjousten jättöaika alkaa 30 joulukuuta 2005 ja päättyy 5 tammikuuta 2006 kello 10.00.
2. Seuraavien viikoittaisten tarjouskilpailujen tarjousten jättöaika alkaa kunkin viikon perjantaina ja päättyy seuraavan viikon torstaina kello 10.00.

Tämä ilmoitus julkaistaan ainoastaan tämän tarjouskilpailun yhteydessä. Tämä ilmoitus on voimassa kaikkien tämän tarjouskilpailun kuluessa toteutettujen viikoittaisten tarjouskilpailujen osalta, sanotun kuitenkin rajoittamatta ilmoituksen muuttamista tai sen korvaamista.

Tarjousten esittäminen keskeytetään kuitenkin viikkoina 7.-13 huhtikuuta 2006 ja 19.-25 toukokuuta 2006.

III TARJOUKSET

1. Kirjalliset tarjoukset on toimitettava II osastossa ilmoitettuun päivään ja kellonaikaan mennessä joko henkilökohtaisesti saantitodistusta vastaan tai sähköisessä muodossaseuraavaan osoitteeseen:

Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA)
C/Beneficencia 8
E-28004 Madrid
sähköposti: secreint@fega.mapya.es
telekopio (34-91) 521 98 32, (34-91) 522 43 87.

Tarjoukset, joita ei toimiteta sähköisessä muodossa, on lähetettävä kyseiseen osoitteeseen sinetöidyssä kirjekuoressa, jonka sisällä on toinen kirjekuori. Sisemmässä kirjekuoressa, joka on myös sinetöitävä, on oltava maininta "Maissin tuontitullin alentamista koskevaan tarjouskilpailuun liittyvä tarjous — asetus (EY) N:o 2093/2005".

Tarjoukset on säilytettävä muuttumattomina siihen asti, kun kyseinen jäsenvaltio ilmoittaa asianomaiselle tarjouskilpailun ratkaisemisesta.

2. Tarjous sekä komission asetuksen (EY) N:o 1839/95⁽²⁾ 6 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu todiste ja ilmoitus on laadittava sen jäsenvaltion virallisella kielellä tai yhdellä kyseisen valtion virallisista kielistä, jonka toimivaltainen viranomainen on ottanut tarjouksen vastaan.

IV TAKUU TARJOUSKILPAILUSSA

Takuu tarjouskilpailussa annetaan toimivaltaiselle viranomaiselle.

V TARJOUSKILPAILUN RATKAISEMINEN

Tarjouskilpailun ratkaisemisesta seuraa:

- a) oikeus saada siinä jäsenvaltiossa, jossa tarjous on jätetty, kyseisen määrän osalta ratkaistua tuontitullien alentamista koskevan maininnan sisältävä tuontitodistus;
- b) velvollisuus hakea tuontitodistus tälle määrälle a kohdassa tarkoitettussa jäsenvaltiossa.

(1) EUVL L 335, 21.12.2005, s. 3.

(2) EYVL L 177, 28.7.1995, s. 4. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1558/2005 (EYVL 249, 24.9.2005, s. 6).